



GS/TIGER25P / 25D

MANUAL TÉCNICO

saelen.fr ts-industrie.eu

SAELEN® TS INDUSTRIE®

CONTENIDO	
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	4 - 5
ATENCIÓN	6
Garantías	7
Actos de patentar el invento	8
Prólogo	9
Puesto del número de serie	10
Normativas de seguridad	11 - 13
Pictogramas	14 - 16
Transporte seguro	17
Descripción de la máquina	18 - 20
Entrada de material	21
Enganche en un coche	22
Lista de control antes de comenzar el trabajo de astillado	22
Preparación para el servicio	23
Instrucciones para el astillado	24
Puesta fuera de servicio	25
Lubricantes biodegradables para reducir la contaminación del medio ambiente	26
Lubricantes	27
Programa de mantenimiento	28
Cofias laterales y cubierta del motor removibles	29
Puntos de lubricación	30 - 31
Niveles de aceite	32
Ajuste de la tensión de la cinta transportadora	33
Comprobación de cinta transportadora y placa	34
Agujeros de ventilación del rotor	34
Desmontaje para reemplazar cuchillas y mazos	35 - 36
Desmontaje para la inspección de la contracuchilla	37
Ajuste de las correas del rotor	38
Elemento de mando del motor TIGER DR	39
Sensor inductivo	40
Fusible	40
Dispositivo de seguridad rotor (ER y DR) y cubierta del motor abriéndose (DR)	41
Dispositivo de seguridad en la carcasa	42
Depósitos	43
SISTEMA PILOTO	44 - 53
Canal de expulsión	54
Corrección de averías	55 - 56
Embrague hidráulico	57
Especificaciones	58



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

COMPANY TS industrie

3 rue Jules Verne
L'Orée du Golf
59790 RONCHIN FRANCE
Phone : 0.820.201.880 - Fax : 0.820.201.990

DECLARAMOS QUE LA MÁQUINA

Marca comercial: **TS** industrieTM

Tipo : TIGER 25 ER

Potencia del motor: 18,5 kW

Documentación técnica recibida de Mathieu Willerval

Está de acuerdo con las siguientes directivas Europeas:

- 2006/42/CE "Directiva de Máquinas CE" Normativa
- 2004/108/CEE "Compatibilidad Electromagnética" Normativa
- 97/68/CE "Emisiones contaminantes" Normativa
- 2000/14/CE "Emisiones sonoras" Normativa

Proceso de evaluación de la conformidad relativo a Directiva 2000/14/CE
Apéndice V.

<i>Potencia instalada a 3600 min-1</i>	<i>Potencia sonora instalada</i>	<i>Potencia sonora garantizada</i>
18,5 kW	124 dBA	126 dBA

Normativas utilizadas, armonizadas:

- EN 13525/A2

Redactado en RONCHIN, el 12 de noviembre de 2012

Mathieu Willerval (Jefe de Producción TS-industrie)



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

COMPANY TS industrie

3 rue Jules Verne
L'Orée du Golf
59790 RONCHIN FRANCE
Phone : 0.820.201.880 - Fax : 0.820.201.990

DECLARAMOS QUE LA MÁQUINA

Marca comercial: **TS** industrie™

Tipo : TIGER 25 DR

Potencia del motor: 18,5 kW

Documentación técnica recibida de Mathieu Willerval

Está de acuerdo con las siguientes directivas Europeas:

- 2006/42/CE "Directiva de Máquinas CE" Normativa
- 2004/108/CEE "Compatibilidad Electromagnética" Normativa
- 97/68/CE "Emisiones contaminantes" Normativa
- 2000/14/CE "Emisiones sonoras" Normativa

Proceso de evaluación de la conformidad relativo a Directiva 2000/14/CE
Apéndice V.

<i>Potencia instalada a 3600 min-1</i>	<i>Potencia sonora instalada</i>	<i>Potencia sonora garantizada</i>
18,5 kW	124 dBA	126 dBA

Normativas utilizadas, armonizadas:

- EN 13525/A2

Redactado en RONCHIN, el 12 de noviembre de 2012

Mathieu Willerval (Jefe de Producción TS-industrie)

¡Atención!

Nuestras máquinas pasan en fábrica un control severo de calidad antes del suministro.

Debido al hecho que la máquina ya no está bajo nuestro control después de salir de la fábrica, el vendedor debe ejecutar otro control antes del suministro al usuario final.

Se debe controlar lo siguiente:

- Daños exteriores debido al transporte ect.
- El asiento fijo de todos los tornillos y uniones de mangueras
- Nivel de llenado de aceite, agua y combustible
- Control completo del funcionamiento de todas las piezas

Este control se debe confirmar con sello y firma en el certificado de entrega de la máquina. Sin reenvío del certificado de entrega completamente relleno y firmado no hay ningún derecho de garantía.

Además hay que controlar el asiento fijo de todas las uniones roscadas y la colocación de mangueras por puntos de roce.

Concertar una cita para esto en directo con su cliente.

¡Inspecciones regulares hay que cumplir de acuerdo con el manual de instrucciones!

¡Calidad controlada – un importante paso para la satisfacción del cliente!

¡Coayudar!

Garantías

Tramitación de derechos de garantías

Derechos de garantía según las Condiciones Generales de Contratación del fabricante tiene validez para un período de 1 año a partir del día de la entrega.

Decisivo para el momento de transferencia de riesgos es la fecha indicada en el certificado de entrega de la máquina. Derechos de garantía siempre se deben anunciar al concesionario realizando la entrega. Piezas registradas por esto de la máquina entregada sin excepción deben guardarse sin cambio hasta la tramitación final del derecho de garantía alegado. En el caso de garantía hay que entregar la máquina reclamada (o pieza usada) a domicilio del fabricante o al concesionario.

Modificaciones técnicas en máquinas y/o sus piezas dan lugar a la pérdida de cualquier derecho de garantía. Lo mismo es aplicable en caso de tratamiento inadecuado o utilización de lubricantes y piezas de recambio o accesorios no aprobados o prescritos por el fabricante. Daños de transporte y daños por causa de desgaste normal después de la puesta en servicio de la máquina por principio no producen derechos de garantía.

De acuerdo con el existente plan de mantenimiento, la máquina entregada hay que someter a las comprobaciones e inspecciones mencionadas según los intervalos especificados. En caso de incumplimiento del plan obligatorio de control visual e inspección se suprime cualquier derecho de garantía. Otra condición para un derecho de garantía es la presentación de un comprobante completo de la ejecución de los controles visuales e inspección.

Sólo un distribuidor especialista autorizado por TS tiene permiso de ejecutar trabajo de garantía y de mantenimiento.

Se advierte de que trabajos de garantía de más de 150,00 € siempre se deben acordar con TS, y TS debe aprobarlos. En este caso el fabricante reserva el derecho de ejecutar la reparación el mismo.



Una condición para la alegación de un derecho de garantía es el reenvío del certificado de entrega de la máquina completamente relleno y firmado .



BREVET D'INVENTION

Code de la propriété intellectuelle-Livres VI

DECISION DE DELIVRANCE

Le Directeur général de l'Institut national de la propriété industrielle décide que le brevet d'invention n° 44 447 44 dont le texte est ci-annexé est délivré à :
SAELEN S.N.S. Société anonyme - FR

La délivrance produit ses effets pour une période de vingt ans à compter de la date de dépôt de la demande, sous réserve du paiement des redevances annuelles.

Mention de la délivrance est faite au Bulletin officiel de la propriété industrielle

PATENTIERUNG DER ERFINDUNG

Das geistige Eigentum Gesetzbuch VI

PATENT ERTEILUNG

Der Generaldirektor der Nationalgesellschaft des industriellen Eigentums in Frankreich (INPI) hat Erfindungspatent # ##-#### (für den Text siehe Anhang) erteilt an:
SAELEN S.N.S. Company - FR

Die Dauer der Patentierung ist über einen Zeitraum von zwanzig Jahren ab Eintragungsdatum, unter Vorbehalt der Zahlung der jährlichen Tantiemen.

Die Patentierung wurde in der offiziellen Verlautbarung des industriellen Eigentums #### vom ##:##:## (Veröffentlichung # # ###) gemeldet.

A stylized signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke, is positioned above the name 'D. HANGARD'.

D. HANGARD

INSTITUT
NATIONAL DE
LA PROPRIÉTÉ
INDUSTRIELLE

SIEGE

26 bis, rue de Saint-Petersbourg
75800 PARIS cedex 08
Téléphone : 01 53 04 53 04
Télécopie : 01 42 93 59 30

Prólogo

Agradecemos que se ha decidido para una astilladora de madera de la empresa TS Industrie. Su astilladora de madera de TS Industrie fue elaborado con máximo esmero y altas exigencias a la calidad. Para satisfacer estas exigencias también entre las exigencias en la mayoría de los casos profesionales, rogamos de leer este manual de instrucciones meticulosamente, y de atenerse especialmente a las informaciones respecto a precaución y mantenimiento.

Sólo al cumplir todos los trabajos de mantenimiento en los prescritos intervalos de mantenimiento podemos conceder la plena garantía del fabricante para su astilladora de madera de TS Industrie.

El manual de instrucciones abarca unos cuantos tipos, de forma que en la introducción se explica como orientarse rápidamente con la ayuda de pequeños pictogramas.



Lugar del número de serie

Por favor, en caso de pedidos de piezas de recambio o de preguntas técnicas siempre hay que tener a mano el número de serie de su astilladora TIGER.

La placa indicadora de la empresa TS-industrie se encuentra en la izquierda frontal del bastidor.



El número de serie se encuentra en el lugar mostrado en la ilustración.

Número de Serie



Normativas de seguridad

1. ¡La máquina se debe utilizar sólo de acuerdo con el manual de instrucciones!
2. En casos de máquinas con motor también hay que observar las instrucciones de servicio del motor de propulsión.
3. La prolongación de la alimentación (a ser presente) sólo se debe alzar al haberse parado el disco despedazador.
4. Trabajos de mantenimiento, limpieza y ajuste tanto como la retirada de dispositivos de protección sólo están permitidos si el motor está parado, el encendido desconectado, el accionamiento (PTO) desacoplado y las herramientas inmovilizadas. Sacar la llave de contacto para imposibilitar un arranque no intencionado.
5. Antes de comenzar el servicio hay que eliminar materia extraña como p.ej. piezas de hierro, piedras etc.
6. Comprobar después de un mantenimiento o una reparación si están montados todos los dispositivos de protección.
7. La astilladora de madera no debe ponerse en servicio en espacios cerrados debido al relacionado peligro de intoxicación.
8. El disco despedazador no se debe descubrir antes de estar parado de todo. Esto quiere decir, el motor de propulsión está parado y el encendido en posición 0.
9. El operador de la máquina es responsable que no haya ninguna persona en la zona de trabajo y peligro.
10. Para reparaciones hay que observar de utilizar solamente piezas de recambio de aprobación original.
11. Sólo personas entrenadas mayores de 18 Jahren están autorizadas de manejar la astilladora de madera (para fines de formación a partir de 16 años bajo vigilancia).
12. Calzado de seguridad y ropa estrecha, guantes de protección con puños estrechas, como también protección auditiva y gafas protectoras son obligatorios.

13. Para el transporte hay que poner la astilladora de madera en posición de transporte:
A) Doblar la tapa de la tolva (a ser presente) hacia arriba y comprobar si el dispositivo de sujeción está encajado.
B) Desplazar la astilladora de madera a posición de transporte, y comprobar si el perno de seguridad está encajado.
C) Girar el canal de expulsión tal que no sobresale la máquina lateralmente.
D) Poner los soportes de estacionamiento hacia arriba, si fuese necesario.

14. Para conducir en carreteras públicas el alumbrado debe corresponder al código de circulación.

15. Para el trabajo, la astilladora de madera se debe estacionar de forma estable y horizontal, y se debe asegurar contra desplazamiento.

16. Máquinas con motor y un sólo eje se fijan en vehículos tractores, y se aplica el freno de estacionamiento a ser presente. Para el servicio sin vehículo tractor hay que bajar los soportes de estacionamiento (delante y atrás).

17. Por motivos de seguridad hay que mantener siempre una distancia mínima de 10 metros de la máquina al expulsor. El expulsor siempre debe señalar al sentido contrario del personal de manejo.

18. Sólo después de estar parado el motor y el disco despedazador inmóvil se puede intervenir con las manos en la boca de entrada.

19. Está prohibido de cambiar la admisible presión hidráulica ajustada ex fábrica.

20. Sólo troncos hasta un diámetro de 14 cm están permitidos en la astilladora de madera

21. El sistema hidráulico se debe someter cada año a una comprobación competente. Las mangueras hidráulicas hay que reemplazar después de 5 años.

22. No poner las manos en la tolva de carga durante la alimentación de la astilladora de madera. Obturaciones hay que eliminar de forma segura (para el motor, utilizar recursos). Para introducir piezas cortas o material arbustivo, utilizar siempre sólidos palos de madera u otros recursos de madera. Nuestras astilladoras de madera sólo sirven de alimentación manual. No moverse en la zona del expulsor.

23. Ejecutar cada día anterior a la puesta en servicio una comprobación del funcionamiento, especialmente del dispositivo de seguridad (Verschärfung des Steuerhaus Rad, Verschluss Abdeckungen, Sicherheitsschalter Motorhauben Kamin und Zugang). También hay que comprobar la aptitud funcional y el asiento fijo de cuchillas despedazadoras y contracuchillas.

24. La persona operadora debe tener extensivas instrucciones antes de la puesta en servicio.

25. El disco despedazador se debe descubrir sólo después de la parada completa y de la desconexión del motor.

26. Riesgo por piezas volando por el aire. Se debe observar que también en la zona de manejo trozos de madera pueden salir de la zona de la tolva. Siempre se debe llevar protección del cuerpo (véase página 15). El manejo se debe realizar lateral de la tolva.

27. Información respecto a todas máquinas con motor:

Durante el servicio (conducir), la inclinación del motor debe subir a max. 25°. En caso de un nivel de aceite insuficiente, la lubricación del motor no está asegurado también a los 25 °C.

28. Precaución en pendientes. El operador de la máquina debe procurar del guiado seguro de la máquina y de su estabilidad y seguridad durante el trabajo.

29. Nach der Kopplung der Maschine mit dem Zugfahrzeug, nehmen Sie den Stützrad, Stützrad oder entfernen den Vorzug.

30. La máquina se debe alimentar solamente con madera. Prestar atención que nada de piedras o metales entran en la máquina.

31. Está prohibido de utilizar la máquina para el transporte del material o de personas.

32. La máquina no se debe utilizar para empujar o remolcar.

33. El ácido de la batería es sumamente corrosivo. ¡Evitar cualquier contacto con ojos, piel y ropa! Limpiar salpicaduras de ácido de batería inmediatamente con abundante agua, y a ser necesario consultar un médico.

34. Anterior a trabajos en el sistema eléctrico desconectar siempre el polo positivo de la batería.

35. Sólo técnicos expertos deberían ejecutar modificaciones. Todos los trabajos de montaje, desmontaje y / o especiales trabajos de mantenimiento se deben ejecutar por el vendedor autorizado.

Pictogramas

¡Usar protección de los ojos!
¡Llevar protección auditiva!



¡Utilizar guantes de protección con puños especialmente estrechos!



¡Llevar calzado de seguridad!



¡No tocar piezas de la máquina antes de su completa inmovilidad!



¡Mantener suficiente distancia a piezas rotativas de la máquina!



Pictogramas

¡No retirar nunca dispositivos de seguridad si el accionamiento está en marcha!



¡Leer las instrucciones de servicio anterior a la puesta en servicio!



¡No permanecer en la zona del expulsor si la máquina está en marcha! - ¡Área de peligro!



¡Anterior a trabajos de mantenimiento y reparación, parar el motor y sacar la llave!



¡Atención - Riesgo de ser captado!

No poner las manos en la tolva de carga cuando el motor está en marcha.



Llenar el depósito de combustible con gasolina



Llenar el depósito de combustible con diésel



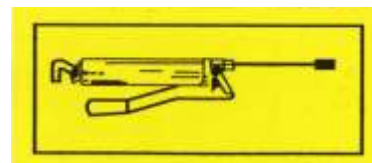
TS INDUSTRIE®

Pictogramas

El aceite hidráulico a utilizar: HV46

HYDRAULIC

Puntos de lubricación

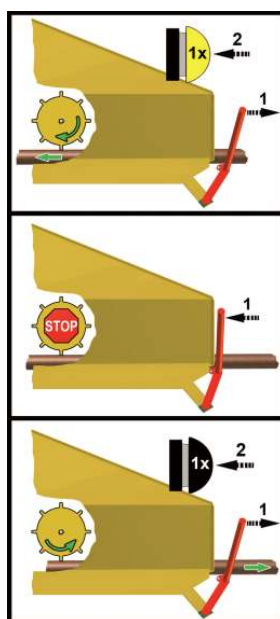


Min. velocidad del motor



Max. velocidad del motor

El nivel de ruido de la máquina durante el trabajo no corresponde al valor del nivel estándar en la etiqueta.



Mandos del sentido de movimiento de la cinta transportadora:

Triturar material (adelante modo de máxima velocidad)

Parar la rotación de los rodillos alimentación

Soltar material (hacia atrás)

SAELEN^{TS} INDUSTRIE[®]

Transporte seguro

- 1) Observar el código de circulación en vigor.
- 2) Asegurar que la máquina está siempre provista de luces de señalación limpias y visibles para los demás usuarios de la vía pública.
- 3) Reducir la velocidad en carreteras comarcales y pistas desniveladas.

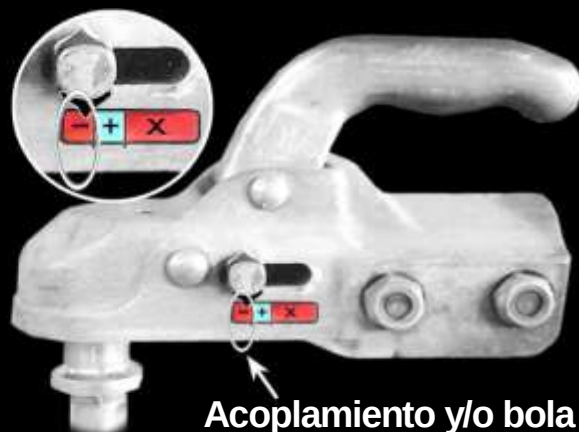
Indicación de desgaste del acoplamiento:

Comprobar la indicación de desgaste cada vez antes de acoplar la máquina en un vehículo tractor. Reemplazar siempre la garra de acoplamiento y / o la bola de acoplamiento del vehículo en cuanto la indicación de desgaste alcanza el margen negativo para no perder la astilladora de madera al pasar ondulaciones del terreno, o al chocar contra un bordillo durante la marcha atrás.

USTED ES RESPONSABLE EN CASO DE UN ACCIDENTE



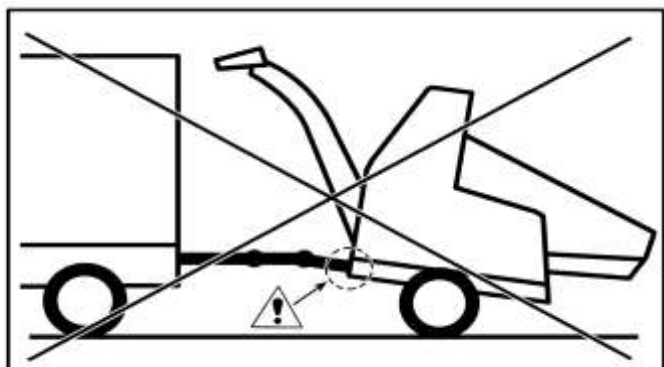
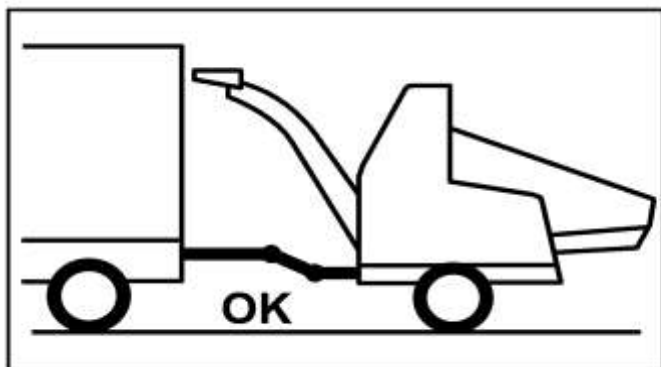
Acoplamiento y/o bola OK



Acoplamiento y/o bola desgastado

Acoplamiento en un vehículo:

La astilladora de madera hay que acoplar siempre en posición horizontal para prevenir el vuelco de la máquina hacia atrás, **y comprobar cada día que los dispositivos de ajuste del timón están asegurados** para evitar movimientos bruscos dañando del acoplamiento y el sistema de remolque, y reduciendo su duración.



Descripción y funciones en general

Descripción de la máquina

La astilladora de todo TIGER de TS-industrie está diseñado para triturar plantas y ramas hasta un diámetro de 140mm.

La máquina consiste de los siguientes componentes principales:

- (A) : Bastidor
- (B) : Unidad picadora
- (C) : Motor y salidas de fuerza
- (D) : Canal de expulsión
- (E) : Protección contra ruido



Descripción y funciones en general

A. Bastidor

El bastidor apoya los diferentes componentes de la astilladora TIGER. Facilita el movimiento independiente de la máquina.

B. Unidad despedazadora

La unidad consiste de una tolva de carga (1), cinta transportadora (2), un rodillo de alimentación dentado (3) y un rotor despedazador.

Cinta transportadora y rodillo:

Este rodillo transporta el material a trocear a constante velocidad hacia el rotor despedazador. Un sistema antibloqueo desconecta la alimentación si la velocidad del rotor es inferior a la velocidad mínima (obturación en la unidad despedazadora) y vuelve a conectarla al alcanzar el rotor una suficiente velocidad para despedazar correctamente.

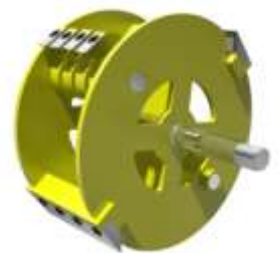
Por medio de los botones amarillos y negros abajo en la parte trasera de la tolva, la alimentación puede girar en ambos sentidos (hacia delante y atrás).

Die Drehgeschwindigkeit kann mittels Venti Por medio de una válvula (4) en la izquierda del revestimiento atrás se puede adaptar la velocidad de giro al material a trocear.



Rotor:

El rotor es el componente principal de la máquina y despedaza el material transportado por el rodillo de alimentación.



Descripción y funciones en general

C. Motor y salidas de fuerza

El motor diésel se encuentra por encima de la unidad despedazadora. Suministra la energía requerida para la salida de fuerza del rotor y de la bomba de aceite hidráulico.

El motor es un motor de gasolina y diésel de 2 cilindros. La potencia del motor sube a 25 CV a 3600 r.p.m. Más informaciones respecto a este motor se encuentra en el manual del fabricante. El árbol secundario está provisto de una polea y acciona cuatro correas propulsando el rotor despedazador.

La bomba de aceite hidráulico se encuentra en el motor diésel. Acciona los motores hidráulicos del rodillo de alimentación y de la cinta transportadora.



D. Canal de expulsión

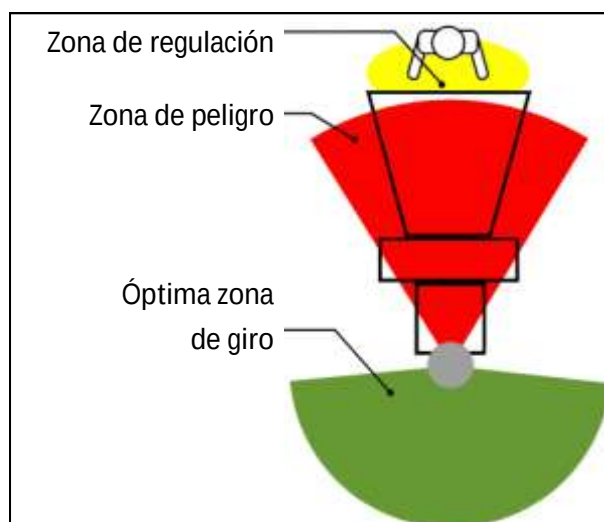
Este canal expulsa el material despedazado. La parte superior se puede orientar por 160 ° en posición horizontal. La tapa de expulsión se puede ajustar en vertical.



Atención:

Al conectar la astilladora de madera puede que se expulsa madera troceada.

El mando eléctrico para el motor y previene el arranque cuando el canal de expulsión hacia el rotor está abierto.



E. Cofias laterales y cubierta del motor Tiger ER y DR

Dos cofias laterales y la cubierta del motor protegen contra piezas móviles así que se puede trabajar de forma segura. Un conmutador eléctrico para el motor y previene un nuevo arranque al abrir la cofia.

Descripción y funciones en general

ENTRADA DE MATERIAL

La TIGER está dotada de un distribuidor hidráulico de mando eléctrico que se activa con dos teclas en la parte trasera de la tolva de alimentación, para el modo hacia delante y atrás, y con una barra de mando para la desconexión del rodillo de alimentación y de la cinta de transporte.

Nota.: Para el giro de cinta transportadora y rodillo de alimentación el motor debe estar a máxima velocidad.

MODO DE AVANCE:

- 1: Al mover la barra de mando roja hacia atrás, el rodillo de alimentación se pone en modo hacia delante.
- 2: Pulsar la tecla amarilla para que el rodillo se mueve hacia delante.

PARAR LA ALIMENTACIÓN:

- 1 : Empujar la barra de mando roja para parar la alimentación.

MODO HACIA ATRÁS:

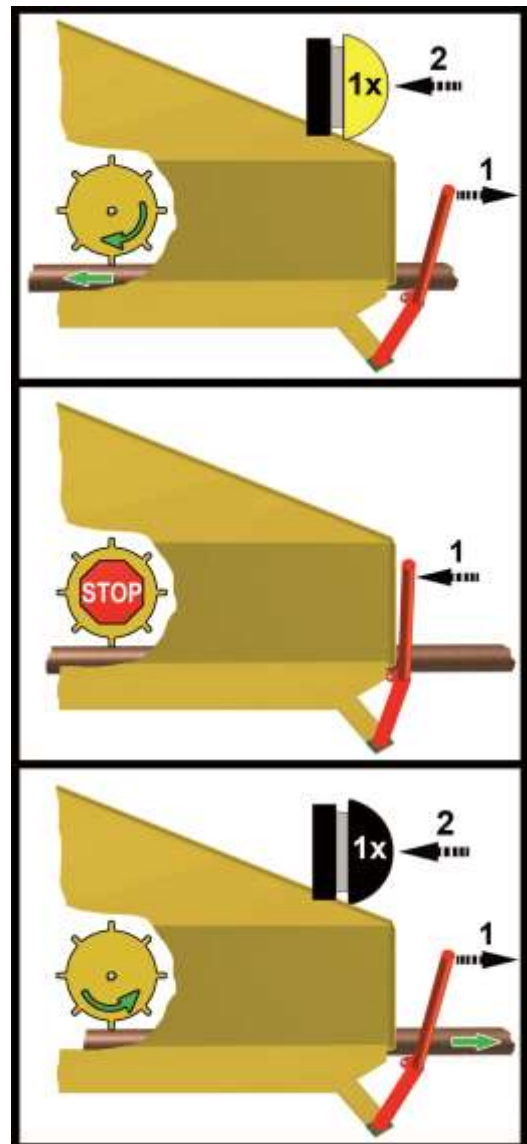
- 1 : Desplazar la barra de mando hacia atrás.
- 2 : Pulsar la tecla negra.

Nota: La alimentación se puede conectar en directo del modo de avance al retorno y al revés, sin accionar la barra de mando.

MODO DE RETORNO:

- 1 : Desplazar la barra de mando hacia atrás.
- 2 : Pulsar la tecla negra.

Nota: La alimentación se puede conectar en directo del modo de avance al retorno y al revés, sin accionar la barra de mando.



Descripción y funciones en general

Enganche en un coche

Para enganchar la astilladora de madera en un coche hay que proceder como descrito a continuación. Ajustar con la rueda de apoyo la altura del timón de remolque de forma que el acoplamiento de remolque está por encima del acoplamiento del coche. Ahora girar la rueda de apoyo hasta el acoplamiento de bola abierta encaja en la bola del acoplamiento de remolque.

¡Siempre comprobar que haya encajado!

Conectar después el cable de retención con el coche y enchufar la clavija para el alumbrado. Girar la rueda de apoyo de todo adentro, alzar el apoyo de seguridad trasero, y desplazar el canal de expulsión hacia atrás en sentido de marcha, fijar y comprobar el alumbrado. La rueda de apoyo sólo se debe desenroscar hasta la marcación. En estado acoplado la indicación se debe encontrar en la zona verde (véase [página 17](#)).



LISTA DE CONTROL ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO DE ASTILLAR

Cada operador debe leer y entender todas las disposiciones, y debe observar todas las medidas de seguridad descritas en este capítulo para asegurar una operación segura y eficiente de la astilladora. Una lista de los controles se hace disponible al operador. Por motivos de seguridad hay que atenerse sin falta a esta lista para mantener la máquina en un buen estado.

Los siguientes puntos hay que comprobar antes de utilizar la máquina:

- 1) La máquina se ha lubricada de modo suficiente según el plan de mantenimiento como descrito en el manual de instrucciones?
- 2) Comprobar los niveles de los diferentes líquidos, en especial:
 - Nivel de aceite de motor
 - Nivel del refrigerante
 - Nivel de combustible
- 3) Controlar el nivel de aceite de la hidráulica.
- 4) Asegurar la limpieza del filtro de aire.
- 5) Controlar que el radiador del motor está limpio y libre de materia extraña.
- 6) Controlar que todos los dispositivos de protección y revestimientos están montados correctamente y cerrados.

Descripción y funciones en general

¡ ATENCIÓN !

Si por algún motivo desconocido la astilladora tiene dificultad con la trituración del material y se debe desconectar: ¡¡¡ No volver a conectar el motor antes de haber eliminado el problema y el material se ha retirado del rotor despedazador !!!

PREPARACIÓN PARA EL SERVICIO

Antes de la puesta en servicio hay que establecer la estabilidad de la máquina (eventualmente colocar tacos fijamente delante de las ruedas en caso del modelo ER).

1) Controlar si la tapa de expulsión está abierta.

2) Ajustar el motor a velocidad en ralentí.

3) Arrancar el motor girando la llave de contacto.

- Precalentamiento 10 segundos TIGER DR
- Cerrar el estárter TIGER ER después del arranque

4) Aumentar la velocidad del motor poco a poco hasta alcanzar la temperatura de servicio.

5) Aumentar la velocidad del motor a máxima velocidad.

6) Accionar la tecla amarilla debajo la tolva de alimentación para conectar el modo hacia delante de la cinta transportadora y del rodillo de alimentación.

7) Comenzar con el trabajo de astillar.



Arrancar

Instrucciones para astillar

¡Prestar atención a una posición fija del personal de operación!

Meter el material para astillar en el fondo de la tolva y dirigirlo con el extremo más grueso (tronco) hacia los rodillos de alimentación (biselar el extremo de un tronco más grueso).

Al captar los rodillos el material dar un paso hacia un lado dado que se pueden producir sacudidas debidas a desniveles en el tronco.

Ahora, el material es automáticamente desmenuzado y expulsado al sentido hacia donde fue preajustado el canal de expulsión.

Después de introducir el material también hay que fijarse de vez en cuando en el material expulsado, y ajustar eventualmente de nuevo el sentido de expulsión. La distancia de expulsión se controla por medio de la tapa de expulsión.

Al desmenuzar virutas, cortezas y chasca se evita la formación de astillas al introducir el material siempre uno al lado del otro y en sentido longitudinal en el canal de alimentación.

Al no producirse más arrastre (obturación por demasiado material o horcaduras), pulsar la tecla negra (rodillos giran al revés) y el material es empujado atrás. Reducir ahora la cantidad del material o cortar la horcadura, y volver a comenzar la alimentación.

La tolva se puede limpiar solamente con un recurso apropiado de madera.

Atención:

¡Si la máquina está en marcha jamás hay que poner la mano en la tolva! Si fuese necesario empujar el material con una barra de madera o un desplazador de madera. Nunca empujar el material en la tolva con un bastón de metal o desplazador de meta. ¡También está prohibido de permanecer en la zona de peligro! Cuando el motor de propulsión reduce la velocidad en caso de madera muy gruesa o dura, es razonable de conectar brevemente “Alto”, dependiendo de la potencia del tractor, para permitir al motor de volver a alcanzar la velocidad nominal. En caso de una obturación en la zona del canal de expulsión, la cofia se debe abrir solamente después de la detención de la cuchilla y desconexión del motor de propulsión para retirar la madera atrancada con una herramienta apropiada.

Emisión de ruido:

La astilladora de madera produce un nivel de ruido garantizado según directiva 2000/14/CE

Tipo	Nivel de potencia acústica LWA [dB]	Nivel de presión acústica LAeq [dB(A)]
TIGER ER	126	124
TIGER DR	126	124



Arrancar

PUESTA FUERA DE SERVICIO

- 1) Dejar la astilladora en marcha durante algunos minutos para eliminar el material residual detrás el rodillo de alimentación, para evitar que el rotor se bloquea inmediatamente durante la siguiente aplicación.
- 2) Para parar cinta transportadora y rodillo de alimentación desplazar la barra de mando hacia delante.



- 3) Ajustar el motor a velocidad en vacío.
- 4) Desconectar el motor con la llave de contacto en la unidad de mando.

Mantenimiento



Lubricantes biodegradables para reducir la contaminación del medio ambiente

Astilladoras y trituradoras de TS INDUSTRIE™ se utilizan para solucionar la producción de compost, mantillo y madera troceada.

Astilladoras y trituradoras de TS INDUSTRIE™ frecuentemente se utilizan en ámbitos de bosques, parques, en lugares de interés en la cercanía de lagos y ríos donde otras máquina presentan un riesgo para el medio ambiente debido a fugas y pérdida de líquido hidráulico. Por la restitución de aceites y grasas comunes se produce una combinación de alta potencia con efecto positivo para el medio ambiente. Por este motivo TS INDUSTRIE™ ha adoptado un actitud anticontaminante en el equipamiento de sus astilladoras y trituradoras con lubricantes biodegradables.

En conformidad con la Directiva referente a la agricultura 2006/11/EC, publicada el 06/01/2006.

Los argumentos para lubricantes biodegradables:

- Evita el riesgo de contaminación del medio ambiente
- Aumenta la biodegradabilidad
- No es tóxico dado que la base es aceite de colza y girasol
- Renovable
- Muy alta viscosidad
- Más fuerte protección contra corrosión, herrumbre y desgaste
- Más alta seguridad para el usuario
- Más larga duración de las piezas
- Mínima volatilidad



SAELEN TS INDUSTRIE

MANTENIMIENTO



NORMATIVAS DE SEGURIDAD



- 1) Aplicar el freno de estacionamiento, sacar la llave de contacto, y esperar hasta todas las piezas móviles se hayan parado antes de comenzar con trabajos de mantenimiento o reparación.
- 2) Después de la ejecución de los trabajos de mantenimiento hay que cerciorarse que todos los dispositivos de seguridad están debidamente montados y funcionan fiablemente.

Todas las máquina se someten a pruebas antes de salir de la fábrica. En el momento de entrega el depósito hidráulico tiene un llenado de aceite hidráulico hasta la marcación superior de la mirilla. Después de 50 horas de servicio se debe reemplazar el filtro. Después el filtro se reemplaza de acuerdo con el plan de mantenimiento. La primera inspección es parte integrante de las condiciones de garantía.

Sólo personal entrenado debe ejecutar los trabajos de mantenimiento y reparación.

Para el mantenimiento del motor hay que atenerse al manual del fabricante del motor adjunto.

Al entregar la máquina los cojinetes están lubricados y los engranajes llenados de aceite. Sin embargo se recomienda una comprobación anterior a la puesta en servicio de la máquina.

Lubricante: Cantidad de llenado

Motor de gasolina: 1,3 l.

Motor diésel: 3,7 l.

Combustible: 18 l.

Aceite hidráulico: 8,5 l.



LUBRICANTES recomendados:

- 1) Lubricante para el mazo de rotor:

Utilizar sin falta una grasa resistente al agua de la clase NLGI 2

" TS - BIOPLEX "

- 2) Lubricantes para cojinetes, articulaciones y diferentes componentes:

Utilizar una grasa multiuso de alta presión (EP) SAE

" TS - BIOPLEX "

- 3) Aceite hidráulico:

Utilizar aceite AFNOR NFE 48600 Tipo HV ISO VG 46

"MINERVA BIO HYDRO 46 "

- 4) Aceite de motor

Utilizar SAE 15W40 según las normativas: API CH4-CG4-CF

"MINERVA POWER LONG WAY 15W-40 "

Mantenimiento

Frecuencia de mantenimiento del MOTOR:

Véase normas de mantenimiento del fabricante del motor

Frecuencia de mantenimiento de la máquina

Horas de servicio	Trabajos de mantenimiento
Diario	- Comprobar el asiento fijo de las rótulas de ajuste en el frente del acoplamiento de remolque / timón -Control de funcionamiento y parada de emergencia funcionando mano roja - Comprobar el nivel de aceite del motor - Comprobar la limpieza de la rejilla de refrigeración (DR) -El control de la limpieza del radiador (DR) - Asegurar la limpieza del sistema refrigerante del motor de gasolina/diésel (ER) -El control del enganche del vehículo / remolque (véase página 17) - Tensar rueda del timón - Control de luz
Primera vez después de 4 horas	- Comprobar el apriete de los tornillos - Comprobar la tensión de las correas de accionamiento del rotor - Controlar la bomba de aceite, tensión de correa (DR) (tensión moderada) (véase página 38) - Comprobar la tensión de la correa de la cinta transportadora
Cada 10 horas	- Lubricar la cuchilla mazo y controlar anillos martillos (véase página 36)
Cada 50 horas	- Lubricar los dos cojinetes del rotor - Comprobar la limpieza del filtro de entrada de aceite abajo en el rotor - Comprobar cuchilla y mazo - Comprobar la tensión de las correas de accionamiento del rotor y la bomba hidráulica (DR) - Lubricar el cojinete del rodillo de alimentación - Comprobar el nivel del aceite hidráulico - Comprobar la tensión de la cinta transportadora - Comprobar si hay ramitas alrededor de los ejes de rodillos y del motor hidráulico, y retirarlas dado el caso
Cada 150 horas	- Reemplazo del filtro de aire - Lager der V und R Walzen am Förderband prüfen - Primer reemplazo del filtro de aceite hidráulico, después cada 500 horas - Comprobar el desgaste de la contracuchilla
Cada 300 horas	- Comprobar el desgaste de cinta transportadora y placa deslizante - Comprobar el nivel del ácido de la batería
Cada 500 horas	- Cambio del aceite hidráulico (o cada 2 años) - Reemplazo del filtro de retorno hidráulico (o cada 2 años) - Reemplazo del filtro de aspiración del aceite hidráulico en el depósito

Mantenimiento

Cofias laterales y cubierta del motor removibles

Trabajos de mantenimiento, limpieza, reparación, ajuste, y quitar los dispositivos de protección, solamente se deben ejecutar con el motor parado, el encendido desonectado, embrague (PTO) desacoplado y herramientas inmóviles. Sacar la llave de contacto para prohibir un arranque no intencionado.

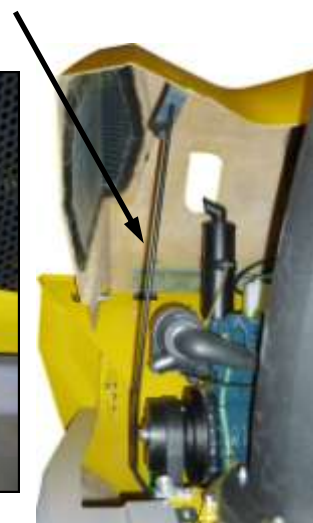
Un perno y una tuerca mantienen los revestimientos laterales en posición. Utilizar una llave tamaño 13.



La cubierta del motor tiene un bloqueo en cada lado. Este bloqueo se puede abrir solamente con una llave especial que es suministrada con la máquina.

Al abrir la cubierta un sensor desconecta el motor y evita un nuevo arranque de la máquina (véase página 41)

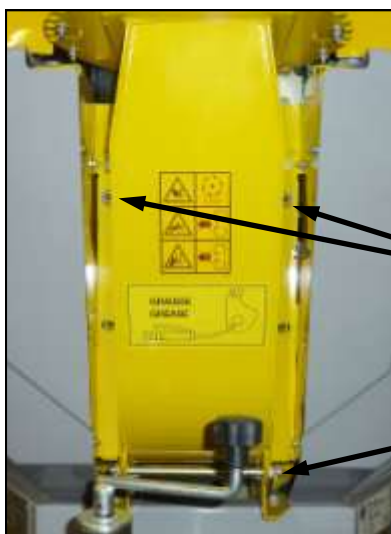
Debajo de la cubierta se encuentra un soporte.



PUNTOS DE LUBRICACIÓN



Cualquier trabajo de lubricación o mantenimiento en la máquina se debe ejecutar después de haber parado el motor y sacado la llave de contacto.

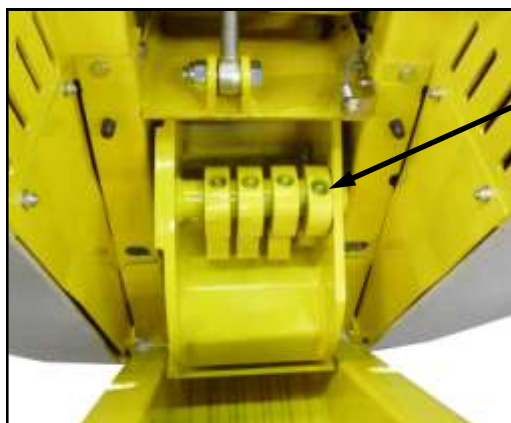


LUBRICACIÓN DEL MAZO :

Para acceso al rotor:

- Retirar las dos tuercas de seguridad

- Al plegar la cubierta hacia abajo se logra acceso al tambor.



- Limpiar la zona de lubricación detrás de los mazos

con un tornillador pequeño o con un soplador.

- Lubricar los 14 mazos.

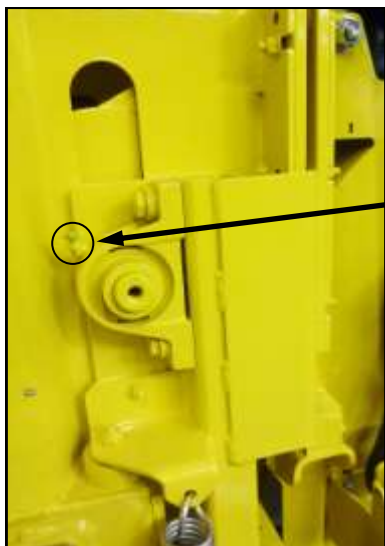
Nota.: Ninguna lubricación excesiva, aprox. 2 golpes de la bomba por punto de lubricación es suficiente.

Al lubricar excesivamente, lubricantes se pueden depositar en la parte interior del canal expulsor cuando el rotor está en rotación. Esto pudiese causar problemas con el transporte del material troceado.



LUBRICACIÓN DE LOS COJINETES DEL ROTOR

PUNTOS DE LUBRICACIÓN



LUBRICACIÓN DEL COJINETE DEL RODILLO DE ALIMENTACIÓN



LUBRICACIÓN DE LOS DOS RODAMIENTOS DELANTE EN LA CINTA TRANSPORTADORA



LUBRICACIÓN DE LOS DOS RODAMIENTOS ATRÁS EN LA CINTA TRANSPORTADORA

Niveles de aceite



NIVEL EN EL DEPÓSITO DE ACEITE HIDRÁULICO



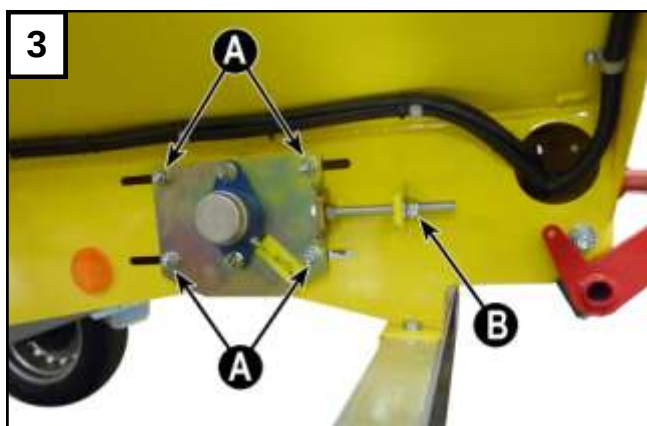
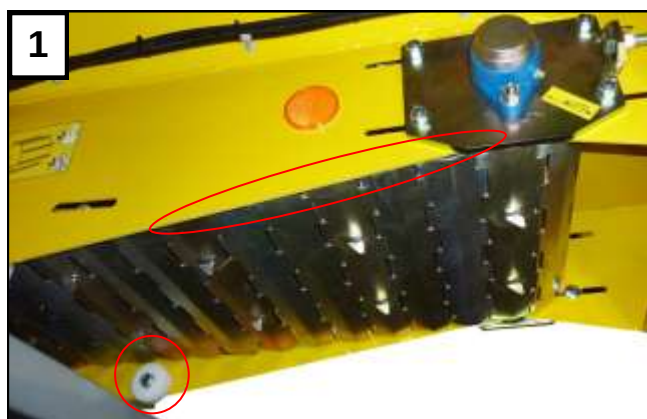
NIVEL DEL ACEITE DE MOTOR (ER)



NIVEL DEL ACEITE DE MOTOR (DR)

Mantenimiento

AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CINTA TRANSPORTADORA



Después del montaje de la cinta, comprobar la tensión la primera vez después de **4 hrs., después en intervalos regulares.**

1 Correcta tensión

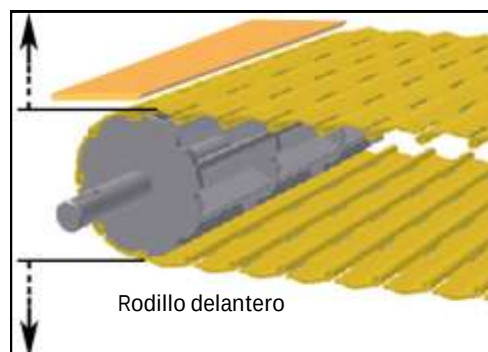
2 Demasiado flojo

3 Para tensar la cinta transportadora soltar las cuatro tuercas laterales (A) y apretar el tensor al mismo tiempo (B), de forma que la cinta transportadora no pasa por la base de la unidad astilladora (véase imagen 1). Apretar los tornillos (A). Dejar la cinta transportadora girar unas cuantas veces hacia delante y atrás, y comprobar su correcta posición.

Nota: No tensar excesivamente, el buen funcionamiento de cinta transportadora y rodillo de alimentación no requiere excesiva tensión. Aplicar la máxima tensión mirilla (Imagen 4)



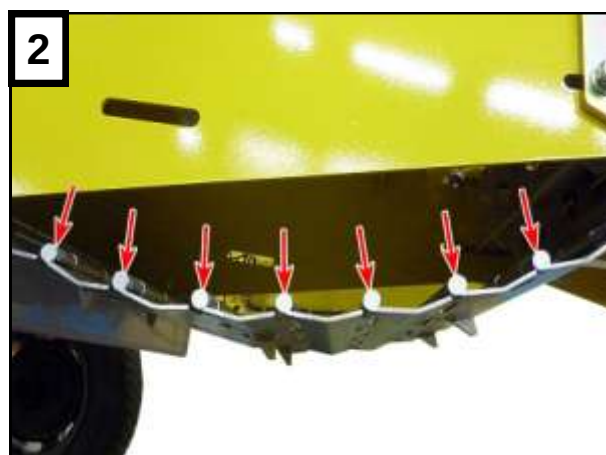
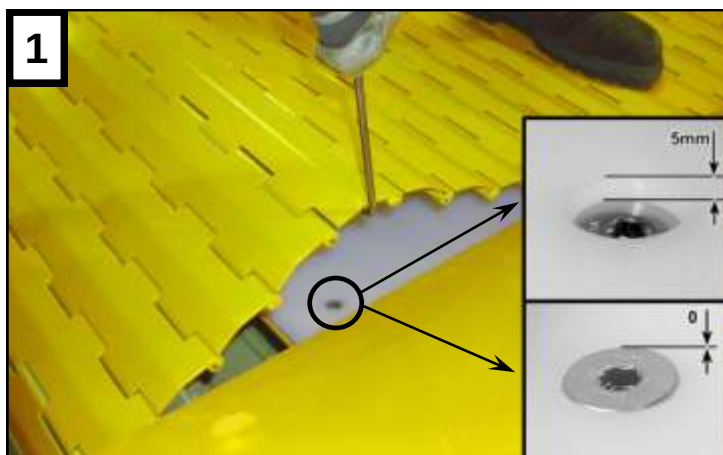
Nota: Evitar la carga con tierra. Tierra obtura las láminas de cinta y del rodillo de alimentación.



TS INDUSTRIE

Mantenimiento

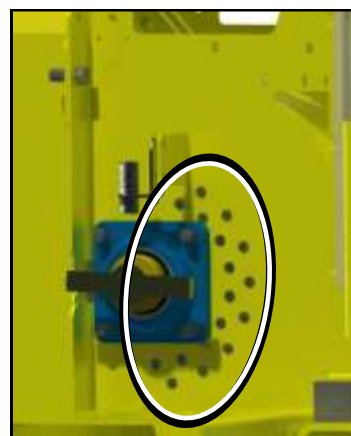
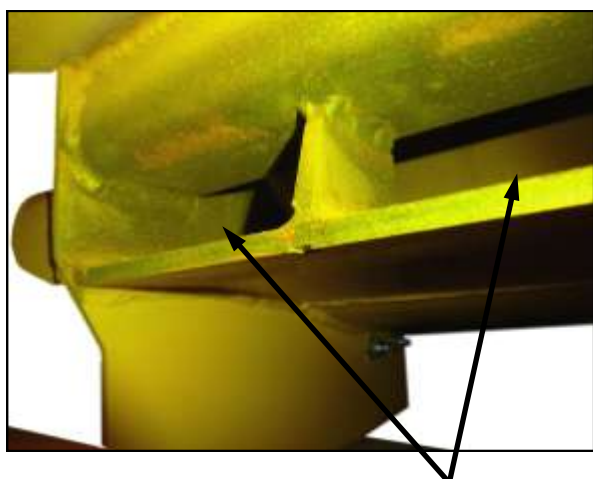
COMPROBAR CINTA TRANSPORTADORA Y PLACA



Para comprobar la cinta transportadora y de las placas de polietileno de autolubricación, soltar la cinta transportadora y alzarla con un gancho. Comprobar lo siguiente:

- 1** El espesor de la placa por encima de los cuatro tornillos de fijación
- 2** El desgaste de la barras de la cinta

AGUJEROS DE VENTILACIÓN DEL ROTOR



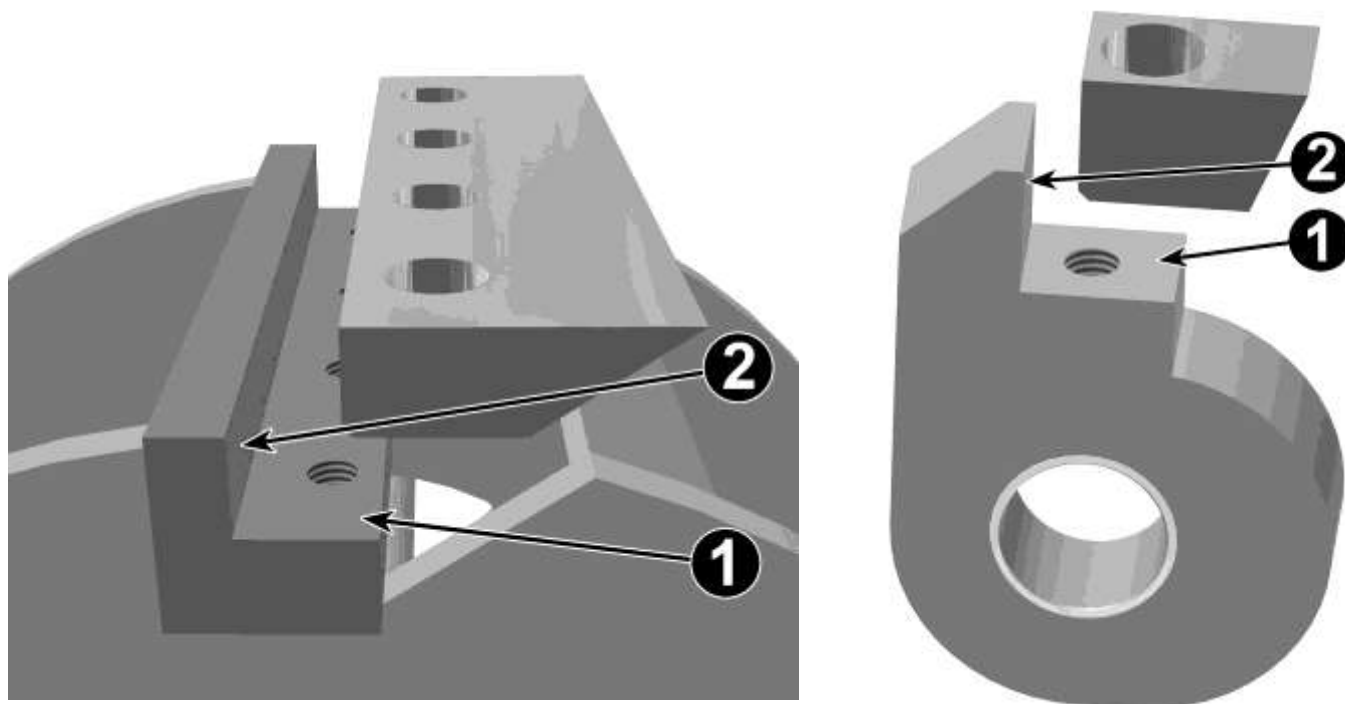
Para óptima ventilación la TIGER tiene una entrada de aire debajo el rotor y dos más en ambos lados de la unidad despedazadora.

Comprobar en intervalos regulares la limpieza de estas tres entradas de aire, para optimizar la expulsión del material del canal expulsor.

DESMONTAJE PARA REEMPLAZAR CUCHILLAS Y CUCHILLA MAZO

La llave de contacto debe sacarse antes de continuar.

- Con los tornillos de hexágono interior fijan las cuchillas y cuchilla mazo a 16bM/Kg (157 Nm), sin Loctite. Para soltar utilizar una llave apropiado en buen estado.
- Abrir el canal expulsor como descrito en página 25.
- Retirar todos los tornillos de cuchillas y cuchilla mazo (para el montaje utilizar solamente tornillos nuevos de dureza 12.9, y bien desengrasados).
- Limpiar las superficies de contacto, bases (1) y resaltes (2).



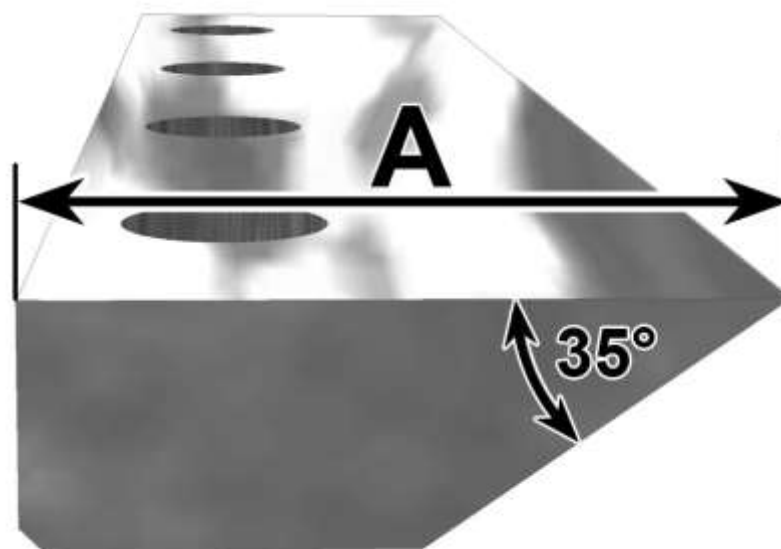
- Montar cuchillas afiladas o cuchillas idénticas.

IMPORTANTE: Trabajos de afiler deben ser ejecutados por un experto en una máquina especialmente adaptada a este fin, y no por medio de una lijadora.

Además hay que asegurar de mantener un ángulo de corte de 35°. La mínima longitud (A) no debe ser menor a 50mm después del afilado. (La longitud de una cuchilla nueva es de 60 mm).

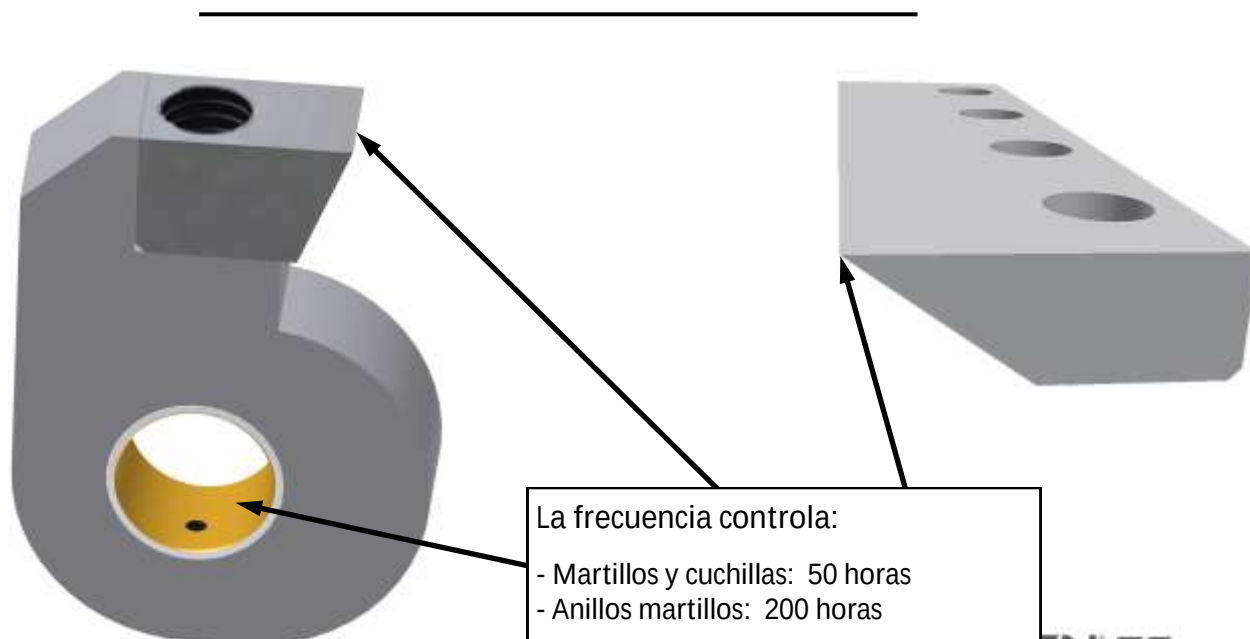
(continuado)

Mantenimiento



Prestar siempre atención de utilizar nuevos tornillos bien engrasados para el pegamento seguro de los tornillos.

- Apertar los tornillos con seguro de tornillos aplicando un par de apriete de 16bM/Kg (157 N.m), y asegurar que las cuchillas y cuchillas mazo descansan sobre su resalte. Véase la página anterior.
- Lubricar el árbol del mazo (bombear dos veces por mazo).
- Cerrar el canal expulsor y los dispositivos de protección.
- Arrancar el motor y dejarlo algunos minutos en marcha en vacío hasta se haya calentado.
- Aumentar la velocidad para meter el rotor en movimiento y asegurar que no haya ninguna vibración anormal menoscaba el buen servicio de la máquina.



La frecuencia controla:

- Martillos y cuchillas: 50 horas
- Anillos martillos: 200 horas

SAELEN TS INDUSTRIE

Mantenimiento

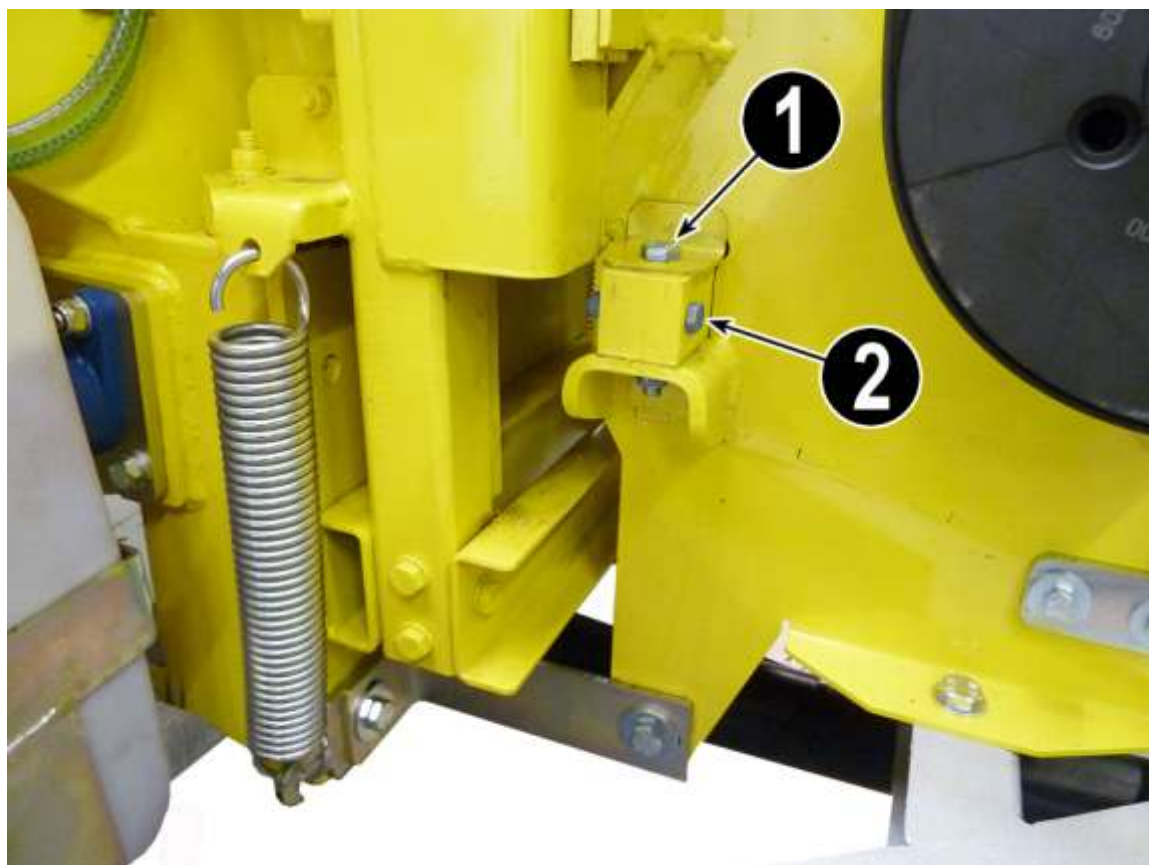
Desmontaje de cuchillas y cuchillas mazo para el reemplazo

Es imprescindible de retirar la llave de contacto antes de este tipo de mantenimiento.

- Soltar los dos tornillos de fijación (1) en ambos lados de la contracuchilla.
- Soltar las dos tuercas de seguridad (2)
- Hacer salir la cuchilla moviéndolo en su carcasa de un lado para otro. Si el filo está desgastado, retirar la contracuchilla de su carcasa, girar la contracuchilla por un cuarto, y montarla así que el nuevo filo señala a la dirección de las cuchillas.

(Se puede retirar tanto la contracuchilla de la derecha y de la izquierda.)

(Se puede utilizar cada uno de los cuatro filos.)



Mantenimiento

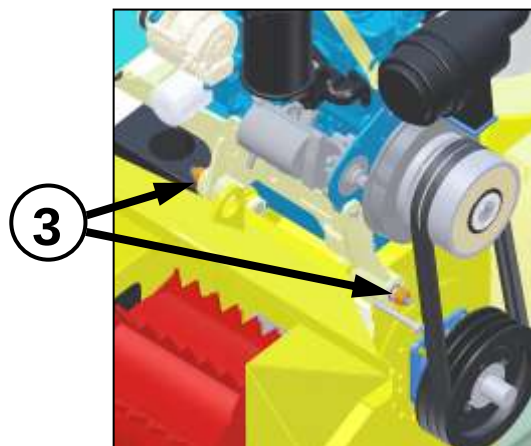
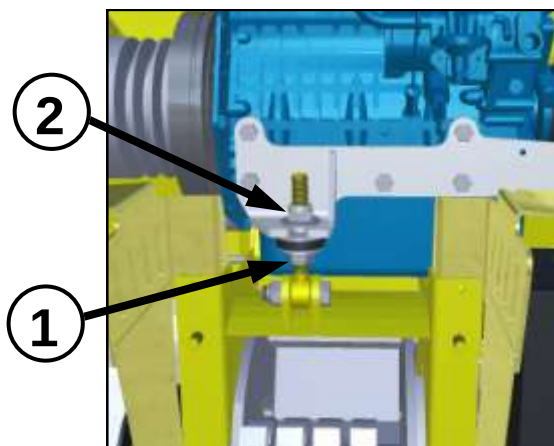
AJUSTE DE LAS CORREAS DEL ROTOR

Solamente técnicos expertos deberían ejecutar este proceso.

Un rodillo tensor mantiene la correa del rotor en estado tensado.

Einstellen der Riemenspannung wird durch Schwenken der Trägerplatte Motor, die auf die Spanner getan (1) nach Lösen der Mutter (2) und die Muttern (3) auf jeder Seite

Después de haber tensado la correa apretar las tuercas (2) y (3).



Tuerca auto-frenante Ø16

Arandela

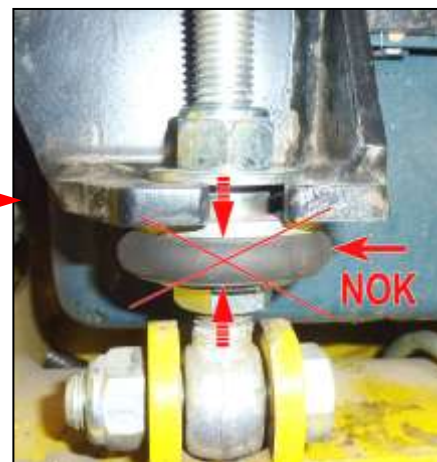


La correa en V está correctamente tensada, cuando el amortiguador de goma presenta una ligera deforma-ción, como mostrado en el imagen de izquierda.

Con una tensión demasiado alta el amortiguador de goma se deforma demasiado, como mostrado en el image de derecha.

-Después de tensar la correa en V correctamente enroscar la tuerca autofrenante Ø16 de todo, y apretarla con otra 1/2 vuelta.

Precaución: El amortiguador de goma también se deforma excesivamente al apretar esta tuerca demasiado.



AJUSTE CORREA DE LA BOMBA HIDRÁULICA TIGER DR

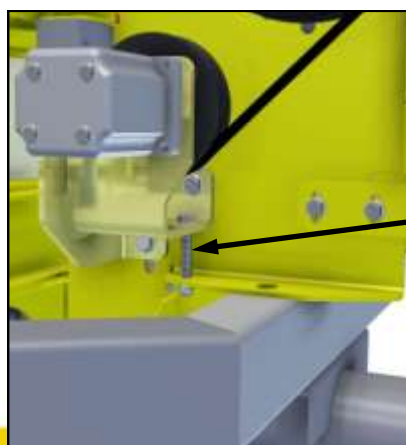


- Soltar los 3 tornillos de fijación.
- Utilizar una palanca para bajar la bomba.



No tensar excesivamente – Esto puede dañar el árbol de la bomba.

-Volver a apretar los 3 tornillos.



No tensar la correa excesivamente con el tornillo TH8x60, si la máquina está dotada así.

SAELEN TS INDUSTRIE

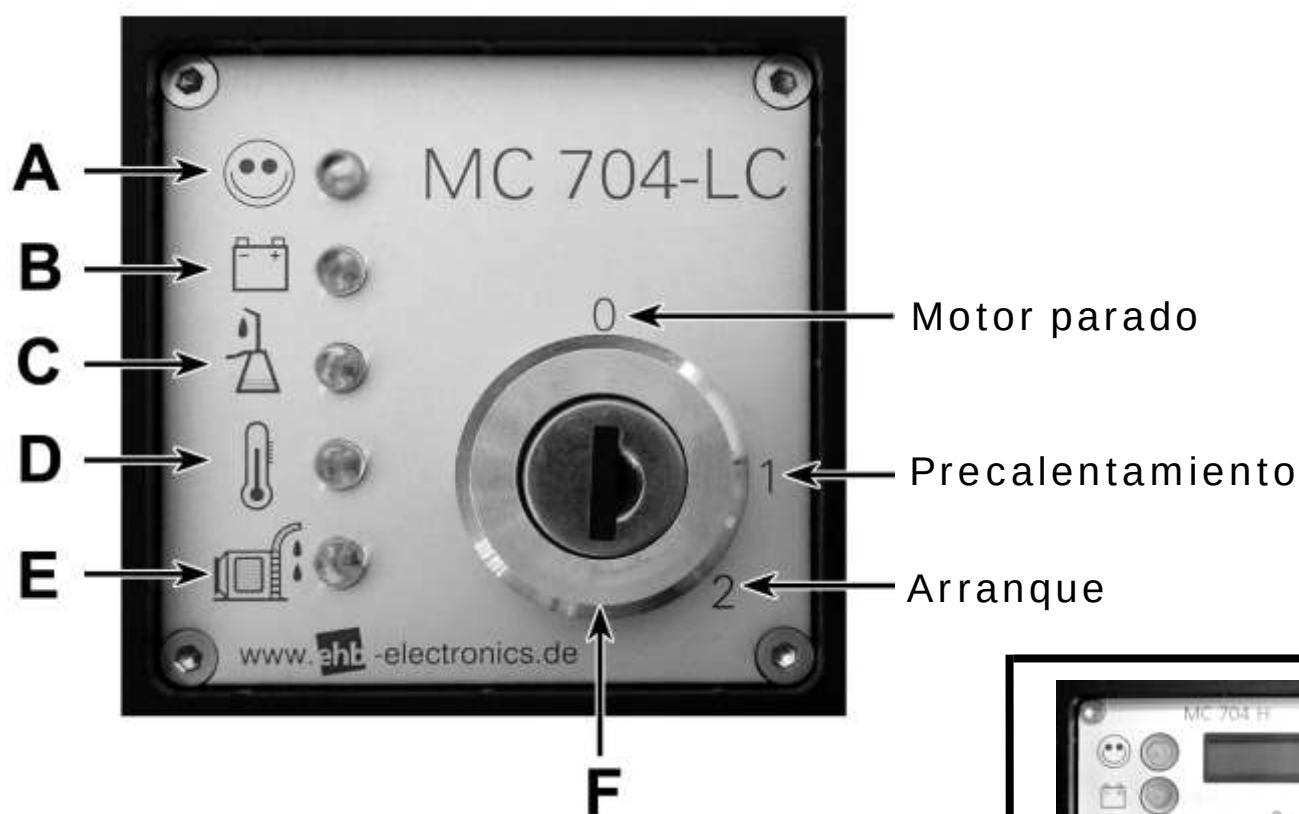
GS/TIGER25P/25D 2015-08-28

Descripción y manejo

ELEMENTO DE MANO DEL MOTOR TIGER DR

- A : Luz de aviso verde - lámpara de control de servicio (OK)
- B: Luz de aviso lámpara de control de carga de la batería
- C: Luz de aviso presión de aceite
- D: Luz de aviso temperatura de agua
- E: No utilizado o luz de aviso indicación de precalentamiento al arrancar
- F: Conmutador llave de contacto

Problemas se indican por la parada automática del motor y por las lámparas A hasta D.



No colgar la llave de contacto de la astilladora en un manajo de llaves pesado, dado que esto pudiese interrumpir el contacto durante el servicio. El giro de la cinta transportadora en sentido V y R se puede reposicionar, y el suministro de corriente para el motor se pudiese interrumpir.



Descripción y manejo

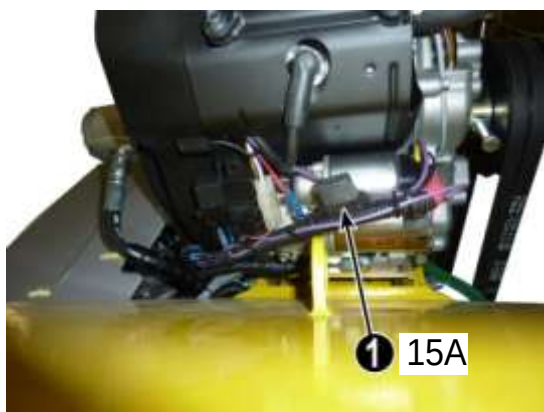
SENSOR INDUCTIVO Y FUSIBLE

El sensor inductivo (Ø18) fijado en el extremo del árbol del rotor registra la velocidad del rotor y la transmite a la caja piloto.

Nota: Véase página 53



La distancia entre sensor (1) y generador de impulsos (2) es de 4 hasta 5 mm.



El fusible (1) se encuentra en el portafusibles cerrado en el cable del estárter.

Descripción y manejo

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ROTOR (ER y DR) Y CUBIERTA ABIERTA DEL MOTOR (DR)

El interruptor de desconexión de seguridad del motor (1) se encuentra cerca de la caja de control y el imán (2) en la esquina delantera de la cubierta del motor. El contacto eléctrico se establece al acercarse el imán al sensor. Al abrir la cubierta del motor, el motor se desconecta y el arranque del motor es desactivado.

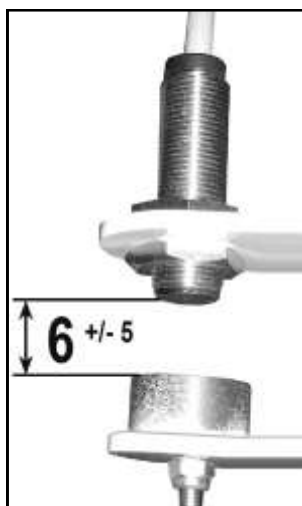
Esto es señalizado con un LED rojo en la caja. (Véase página 53).

Acceso de seguridad al rotor



Abrir la cubierta del motor

El interruptor de desconexión de seguridad del motor (1) se encuentra cerca de la caja de control y el imán (2) en la esquina delantera de la cubierta del motor. El contacto eléctrico se establece al acercarse el imán al sensor. Al abrir la cubierta del motor, el motor se desconecta y el arranque del motor es desactivado.



No debería haber contacto físico entre sensor e imán.

El juego debe elevarse a 6mm +/- 5

Descripción y manejo

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD EN LA CARCASA

La máquina dos botones de PARADA DE EMERGENCIA en ambos lados.

Al activar estos botones tienen dos funciones:

- 1) Desconexión del motor diésel
- 2) Parada inmediata del rodillo de alimentación y de la cinta transportadora.

(A través el sistema de 12V la caja de distribución conecta el Sistema Piloto con el botón de PARADA DE EMERGENCIA. Al activar el botón de PARADA DE EMERGENCIA, el motor y el Sistema Piloto son separados, y el movimiento de la cinta transportadora y el rodillo de alimentación se para tanto en giro hacia delante como hacia atrás.



Descripción y manejo

DEPÓSITOS

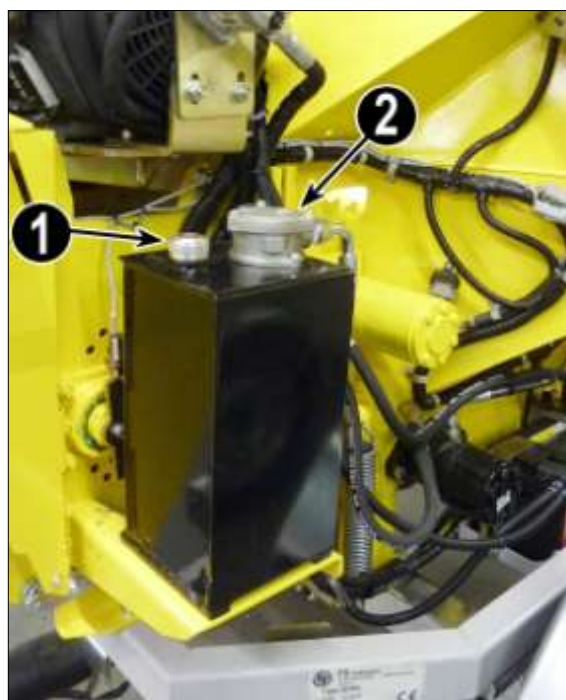
La máquina tiene los siguientes depósitos:

-Depósito de aceite hidráulico 8,5 litros:

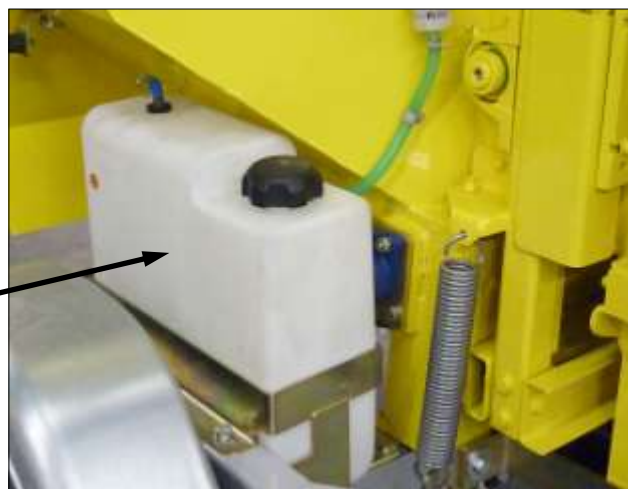
- Medir con tapa de llenado de aceite (1)

- Tapa de llenado (2)

- Filtro de aspiración (3) en el depósito
(accesible al soltar la unión roscada)



- La cantidad de llenado del depósito de combustible es de 18 litros



Descripción y manejo

SISTEMA PILOTO

Funciones disponibles

1. Indicación permanente de la velocidad del motor
2. Indicación permanente de la velocidad del rotor
3. Indicación permanente de las horas de servicio diarias
4. Indicación permanente de las horas totales
5. El LED verde indica que motor y rotor están girando
6. El LED rojo indica fallos
7. Test hidráulico: una rápida velocidad de alimentación y retorno sirve para probar el sistema hidráulico
8. Un rápido movimiento hacia delante del rodillo de alimentación sirve para probar el sistema No Stress
9. 3 posibilidades NoStress (VarioStress) para seleccionar el tipo de madera
10. Administración de servicio: Intervalos para el cambio de aceite
11. Deslizamiento de correa, embrague y sistema hidráulico embrague de desconexión del motor y desactivación del arrancador a través de la caja (box)
12. Ajuste memoria estándar
13. 21 tipos de máquina están depositadas en la memoria
14. 4 idiomas se pueden elegir: Inglés, Francés, Alemán y Español

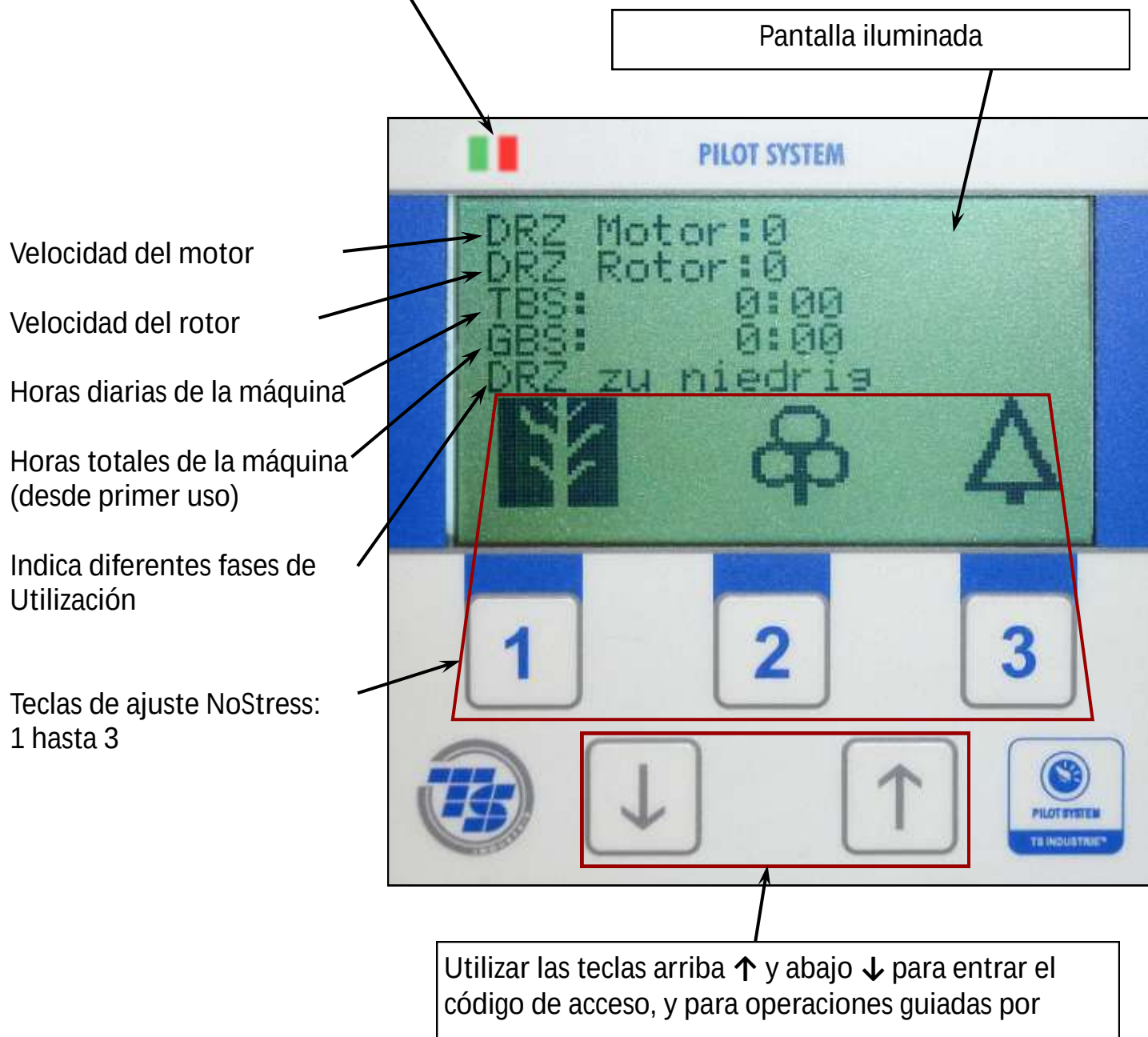


Descripción y manejo

Descripción

LED :

- ▣ Verde - permanente: CONECTADO
- ▣ Verde - parpadeando: Indica transmisión de impulsos del rotor
- ▣ Rojo - estático: indica que la cubierta del motor o del rotor está abierta



Está estrictamente prohibido de cambiar los ajustes de fábrica del Sistema Piloto. Para cada cambio de los parámetros fuera de la planta de producción de TS Industrie es responsable la persona programadora.

Descripción y manejo

Selección de los ajustes No Stress

Igual a Vario Stress, también el Sistame Pilo-
to 3 tiene ajustes

Encima de cada tecla hay un símbolo para el
posible ajuste

Tecla 1: Para desechos de madera: utiliza un
aumentada velocidad del motor



Tecla 2: Para desechos medianos: utiliza una
gama de velocidad mediana. Se pueden pro-
cesar ramas y coníferas



Tecla 3: Para coníferas y vegetación, p.ej. Co-
níferas y madera húmeda verde.



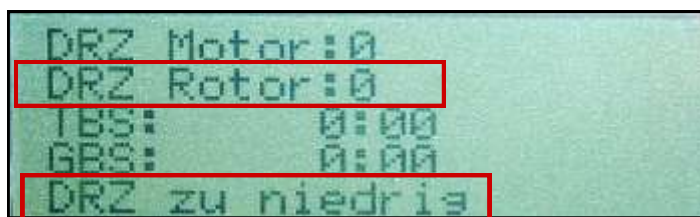
Para modificar los ajustes durante el trabajo hay que accionar el interruptor
amarillo en la tolva para reactivar los rodillos de alimentación.

Descripción y manejo

Funciones de las revoluciones normales y altas

La velocidad del rotor indica que la máquina está en marcha.

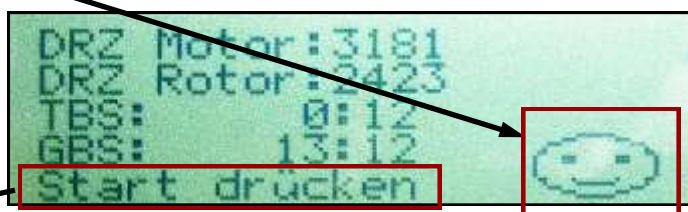
La indicación RPM too low indica una velocidad del motor demasiado baja para alimentar el rotor continuamente con material.



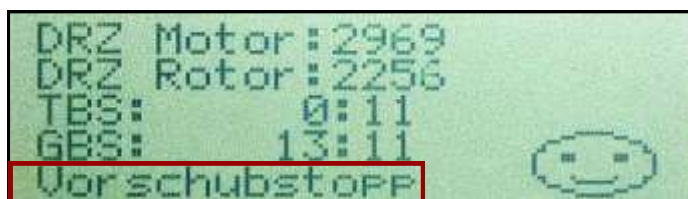
Aumenta la velocidad del motor al máximo:
un Smiley

Indica cuando se ha alcanzado la mínima velocidad del motor para propulsar el rodillo de alimentación.

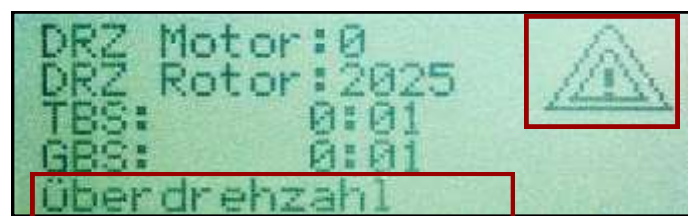
Ahora se puede accionar el botón amarillo.



Cuando el rodillos de alimentación gira y el estribo de conexión rojo trasero, esto aparece en la pantalla.



En caso de una excesiva velocidad del rotor, el rodillo de alimentación para automáticamente para proteger la máquina. En la pantalla aparece un símbolo de atención con el mensaje: Excesiva velocidad del rotor.



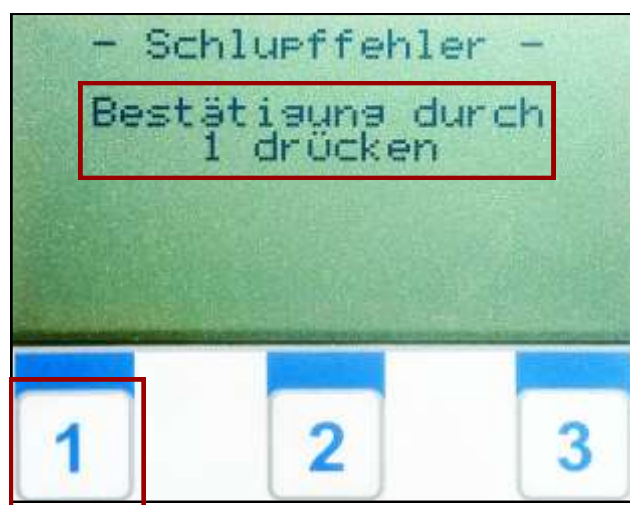
Para la reconexión del rodillo de alimentación hay que reducir la velocidad del motor.

Función de deslizamiento

El Pilot System controla el deslizamiento del accionamiento del rotor por continua comparación de la velocidad del volante del motor con la velocidad de la polea del rotor. En ello un reducido deslizamiento es admisible para la protección del sistema de accionamiento (correa en V, embrague centrífugo, embrague hidráulico). El motor se para y un respectivo mensaje se indica en cuant el deslizamiento sobrepasa un valor determinado.

Causas para deslizamiento del accionamiento:

- Rotor agarrotado durante el arranque del motor o durante el servicio
- Correa en V suelta
- Insuficiente nivel de aceite en el embrague o embrague defectuoso



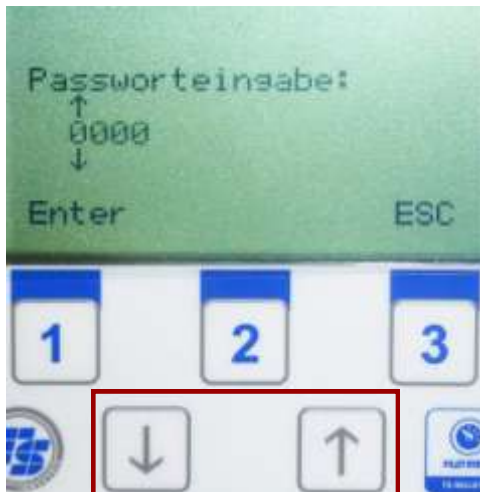
Schlupf kann auftreten, wenn die Maschine aus dem Stand heraus sehr langsam beschleunigt wird.

Nachdem Sie den Antrieb sichergestellt/geprüft haben, drücken Sie die Taste 1 um weiterarbeiten zu können.

Das Datum und die Zeit dieser Nachricht sind notiert und werden im Speicher des Pilot Systems gespeichert und kann vom Händler ausgelesen werden.

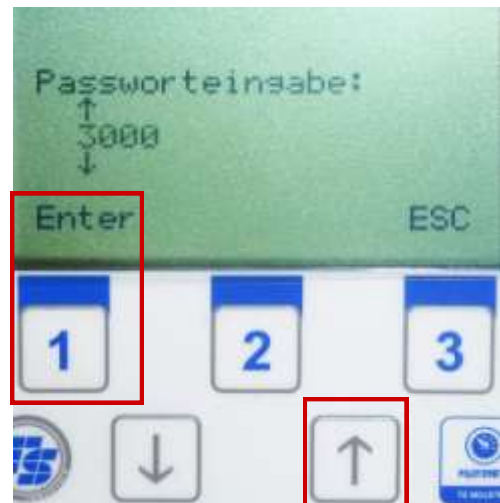
Acceso a los parámetros

1



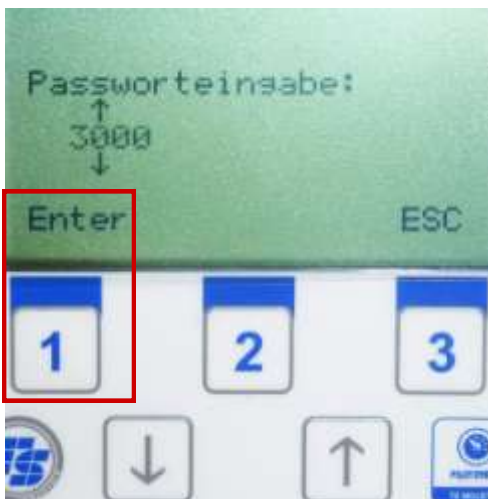
Mantener las teclas ↓ y ↑ pulsadas para 4 segundos.

2



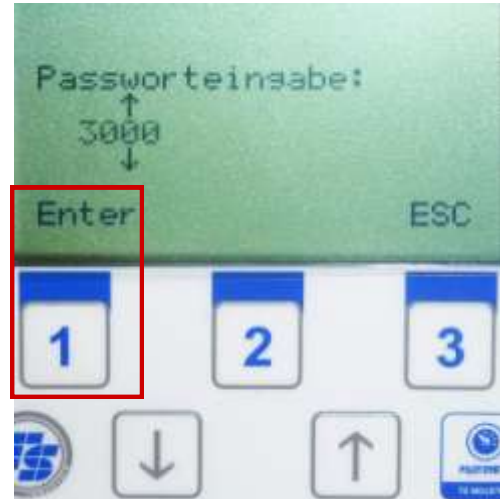
Pulsar tecla ↑ 3 x hasta el número 3, después confirmar con 1

3



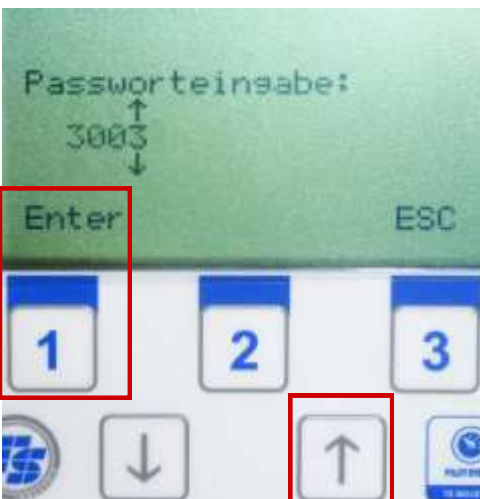
Pulsar tecla 1 para la selección y pasar al 0

4



Volver a pulsar tecla 1 para confirmar y pasar al segundo 0

5



Pulsar tecla ↑ hasta aparece el número 3 y confirmar con tecla 1

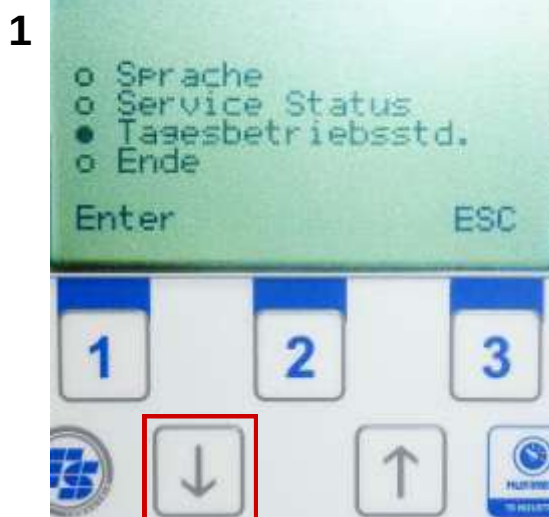
6



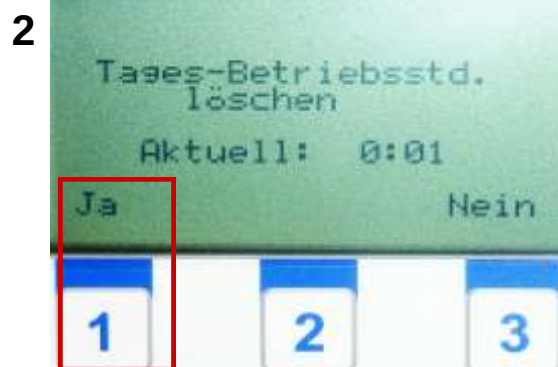
Ahora el usuario tiene acceso a idioma, contador de las horas diarias, estado de servicio (servicio y cambio de aceite) y navegación FINAL

Descripción y manejo

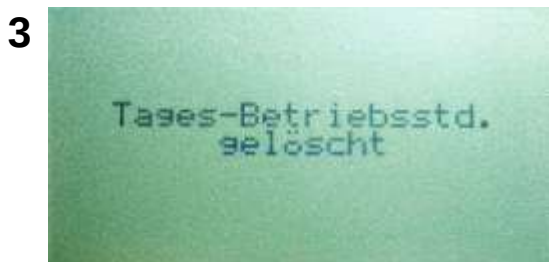
Reposición del contador de las horas diarias



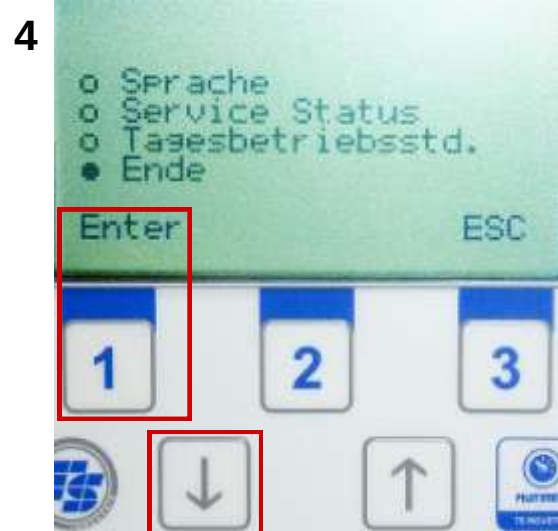
Pulsar tecla ↓ hasta aparecen las horas diarias



Pulsar 1 para borrar las horas diarias



Un mensaje confirma el borrado

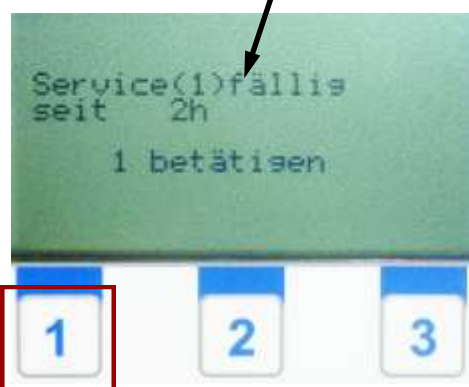


Pulsar tecla ↓ hasta Final y pulsar 1 para Enter

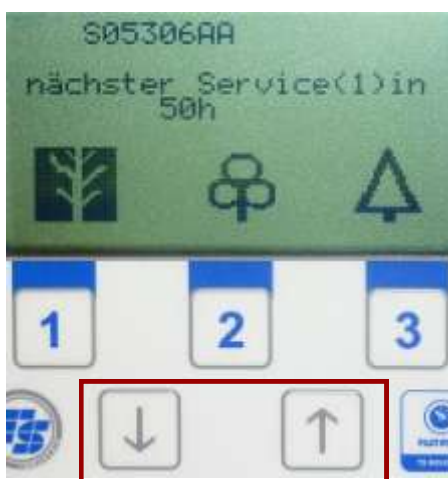
Descripción y manejo

Servicio retrasado y otras informaciones referente al servicio

Cuando el servicio está vencido o retrasado en la pantalla aparece un símbolo después de conectar la máquina.



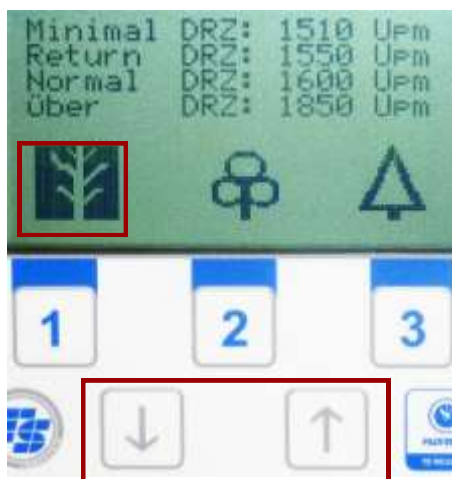
Acordar con su vendedor una fecha para el cambio de aceite. El mensaje está almacenada en el Sistema Piloto. Para evadir el mensaje y seguir trabajando pulsar tecla 1.



Pulsar tecla ↓ o ↑ una o dos veces para indicar el siguiente cambio de aceite o servicio. Contactar su vendedor para acordar una fecha.

Descripción y manejo

Selección de ajustes NO Stress



Pulsar a cualquier hora tecla ↓ o ↑ una o dos veces para indicar los parámetros del rotor para la elegida opción de NO Stress:

Ejemplo 1 abajo:

Mínima velocidad: inferior a 1875 1/min para el rodillo de alimentación

Velocidad de reposición: a partir de 2175 1/min el rodillo de alimentación vuelve a girar.

Velocidad normal: después de la sobrevelocidad del motor: el rotor debe volver a 2175 rpm para volver a girar el rodillo de alimentación.

1/min. sobrevelocidad: el rodillo de alimentación para.

Recordar:



Está estrictamente prohibido de cambiar los ajustes de fábrica del Sistema Piloto. Para cada cambio de los parámetros fuera de la planta de producción de TS Industrie es responsable la persona programadora.

Descripción y manejo

Seguridad de acceso al rotor (ER y DR) y motor con cubierta abierta (DR)

Un LED rojo y un mensaje de aviso indican que la carcasa del rotor y la cubierta del motor están abiertas o no bien cerradas. El sistema de seguridad para el motor y evita un nuevo arranque. Para borrar el mensaje: Pulsar tecla 1 después de cerrar las cubiertas de forma segura.



Sensor de impulsos velocidad rotor

Un LED continuamente verde indica el funcionamiento de rotor y sistema. El LED comienza a parpadear cuando el rotor comienza a girar. La frecuencia intermitente cambia con la velocidad del rotor.



Descripción y manejo

Canal expulsor



La parte superior del canal expulsor se puede dirigir 80° hacia la izquierda y 80° hacia la derecha por medio de un tornillo.

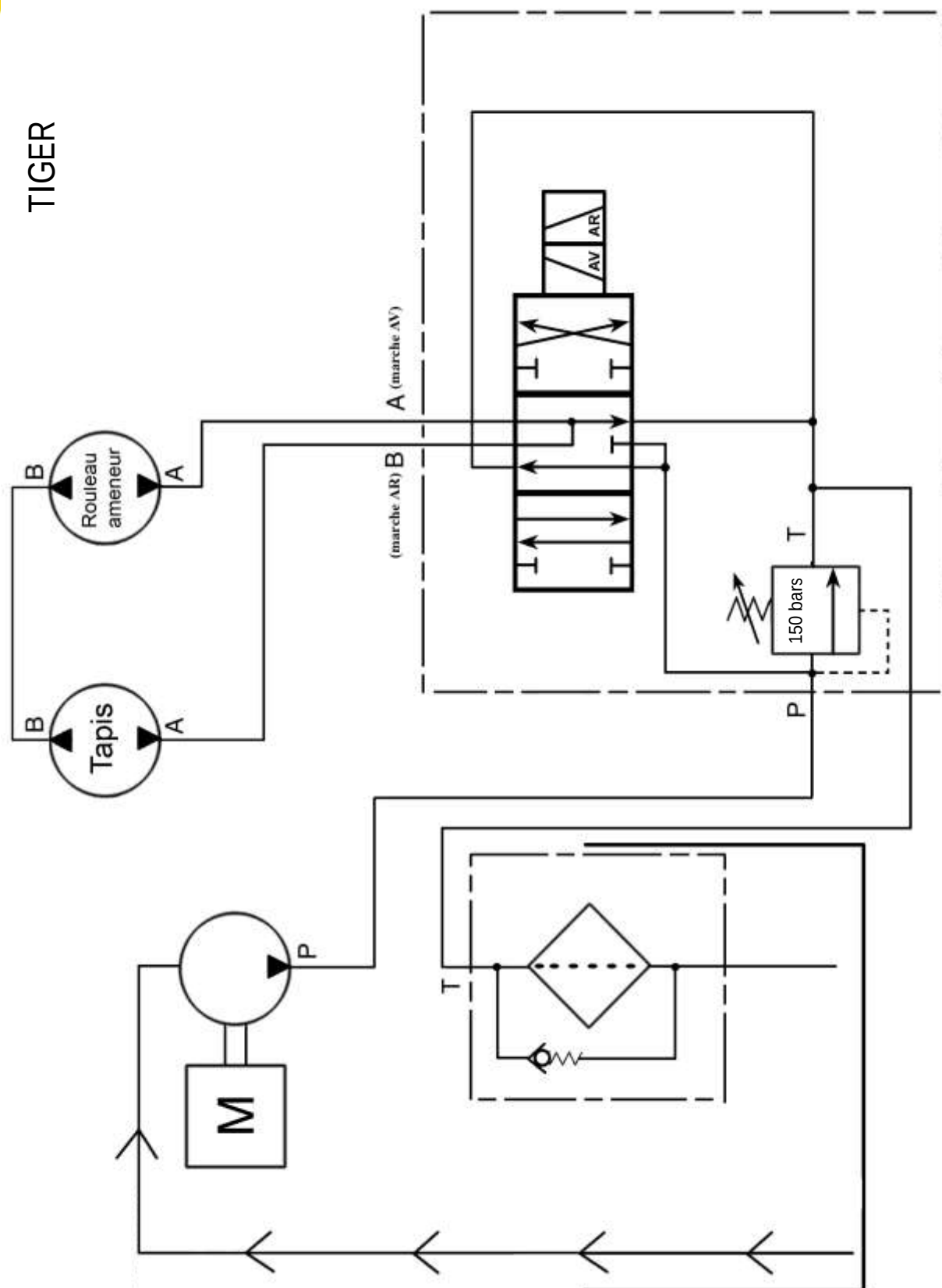
Corrección de averías

En este capítulo hemos compilado una lista de posibles averías, sus causas y el remedio. Al aparecer una avería que no se encuentra en el capítulo "Corrección de avería" hay que dirigirse al vendedor. Hay que tener a mano el manual de instrucciones y el número de serie de la máquina.

AVERÍA	CAUSA	REMEDIO
El motor para poco después de la puesta en servicio o durante el trabajo con el mensaje fallo de deslizamiento en el Sistema Piloto.	- Correa del rotor suelta o defectuosa - Embrague centrífugo o embrague hidráulico - Excesiva velocidad del rodillo de alimentación para el trabajo - Motor acelera demasiado lento	- Tensar la correa - Mandar a comprobar el embrague por un vendedor - Reducción de la velocidad de alimentación por desajuste del regulador de flujo en la válvula hidráulica - Acelerar más
El cuadro de mandos y Sistema Piloto no se pueden conectar	- Botón PARADA DE EMERGENCIA activado - Fusible 15A quemado (al lado del motor de arranque Tiger ER) - Fusible 40A quemado. (al lado del motor de arranque Tiger DR)	- Desactivar botón PARADA DE EMERGENCIA - Reemplazar el fusible - Reemplazar el fusible
El motor no arranca	- Abdeckung motor und / oder der Schornstein geöffnet ist oder nicht geschlossen - Botón PARADA DE EMERGENCIA activado - La batería está descargada - Cables de suministro de corriente dañados - Defecto de la válvula magnética (dDR) Motor Stop	- Kontrollieren Sie den Schließen der Motorhaube und der Schornstein - Desactivar el botón PARADA DE EMERGENCIA - Cargar o reemplazar la batería - Comprobar el circuito eléctrico - Mando válvula magnética
Der Motor stoppt, wenn Schleifen große Äste	- Condesador quemado entre borne 5 y 8, en tabla Arranque MC704	- Reemplazar el condensador

AVERÍA	CAUSA	REMEDIO
Motor se para prematuramente y no se puede volver a arrancar	- Haube Sicherheitsschalter oder Schornstein falsch eingestellt - Lámpara de aviso roja de la temperatura de agua se enciende - Falta de combustible.	- Comprobar y ajustar el interruptor de seguridad - Radiador sucio: limpiar - Repostar combustible
Reducida potencia del motor	- Filtro de combustible obturado - Cuchillas y mazo desafilados	- Reemplazar el filtro - Afilar o reemplazar cuchillas. Reemplazar cuchillas mazo.
No hay avance o retorno de la cinta transportadora o del rodillo de alimentación	- Válvula de ajuste en la entrada completamente cerrada - Deficiencia de motor hidráulico o bomba - Falta de aceite en el deposito hidráulico	- Soltar la válvula de ajuste en el distribuidor - Reemplazar piezas defectuosas - Comprobar el nivel de aceite

TIGER



Especificaciones

	TIGER 25 ER	TIGER 25 DR
Potencia:	14 cm	14 cm
Potencia horaria:	17 m3/hora	17 m3/hora
Longitud:	4,10 m	4,10 m
Ancho:	1,65 m	1,65 m
Altura:	2,30 m	2,30 m
Peso:	entre 670 y 664 kg con relleno de combustibles	entre 750 y 744 kg con relleno de combustibles
Número de mazos:	10	10
Número de cuchillas:	2	2
Diámetro rotor:	400 mm	400 mm
Peso rotor:	45 Kg	45 Kg
Ancho rotor:	250 mm	250 mm
Potencia del motor:	25Cv Kubota D902	25Cv Kohler CH730
Cantidad de llenado diésel:	19 L	19 L
Velocidad del motor:	3600 min-1	3600 min-1
Velocidad del rotor:	2800 min-1	2800 min-1
Antibloqueante:	SI	SI
Suministro hidráulico:	SI	SI
Cantidad de llenado hidráulico:	8,5 L	8,5 L
Presión hidráulica:	150 bar	150 bar
Eje de traslación:	SI	SI
Antirruido:	NO	NO
Número de ruedas:	2	2
Neumáticos:	155/70R13	155/70R13
Presión de inflado:	2,5 bar	2,5 bar

Saelen

3 rue Jules Verne
L'Orée du Golf - BP 17
59790 Ronchin
Tél : + 33 (0)3 20 43 87 87
Fax : +33 (0)3 20 34 12 73
contact@saelen.fr www.salen.Fr

Pièces détachées

Tél : + 33 (0)3 20 43 24 89
Fax : +33 (0)3 20 34 12 73

TS Industrie

TS Industrie GmbH
Weserstr. 2
D - 47506 Neukirchen - Vluyn (Germany)
Tel.: +49 2845 / 9292-0
Fax: +49 2845 / 9292-28
kontakt@ts-industrie.de
